

# **Pistol automat Encore<sup>®</sup> de pulverizare a pulberilor HD din email de porțelan**

Manualul de produs al utilizatorului

P/N 7560348\_03

– Romanian –

Publicat în 08/15

Acest document poate fi modificat fără notificare prealabilă.  
Verificați ultima versiune la adresa <http://emanuals.nordson.com>.

---



NORDSON CORPORATION • AMHERST, OHIO • USA

---

**Contactați-ne**

Nordson Corporation primește cu plăcere solicitările de informații, comentariile și întrebările despre produsele sale. Informații generale despre Nordson pot fi găsite pe Internet, la următoarea adresă:  
<http://www.nordson.com>.

**Observație**

Prezenta este o publicație Nordson Corporation, protejată de legea dreptului de autor. Data originală a dreptului de autor este 2014. Nicio parte a acestui document nu poate fi fotocopiată, reprodușă sau tradusă într-o altă limbă fără acordul scris prealabil al Nordson Corporation. Informațiile cuprinse în această publicație pot fi modificate fără notificare prealabilă.

- **Traducerea variantei originale** -

**Mărci comerciale**

Encore, iControl, iFlow, Nordson și simbolul Nordson sunt mărci comerciale înregistrate ale Nordson Corporation.

Toate celelalte mărci comerciale reprezintă proprietatea respectivilor proprietari.

# Cuprins

<b>Nordson International</b> .....	<b>0-1</b>
Europe .....	0-1
Distributors in Eastern & Southern Europe .....	0-1
Outside Europe .....	0-2
Africa / Middle East .....	0-2
Asia / Australia / Latin America .....	0-2
China .....	0-2
Japan .....	0-2
North America .....	0-2
<b>Siguranța</b> .....	<b>1-1</b>
Introducere .....	1-1
Personalul calificat .....	1-1
Destinația .....	1-1
Reglementări și aprobări .....	1-1
Siguranța personală .....	1-2
Protecția împotriva incendiilor .....	1-2
Împământarea .....	1-3
Măsuri în cazul unei defecțiuni .....	1-4
Trecerea la deșeuri .....	1-4
<b>Descriere</b> .....	<b>2-1</b>
Specificații .....	2-2
Dimensiuni și greutate .....	2-2
Eticheta cu numărul de serie .....	2-2
<b>Instalarea</b> .....	<b>3-1</b>
Set de montare cu bară articulată standard .....	3-2
Seturi opționale fixe și articulate pentru montarea pe bară a pistolului .....	3-3
Conexiunile pistolului .....	3-4
Instalarea colectorului opțional de ioni .....	3-5
Reglarea tijei colectorului de ioni .....	3-5
Schimbarea de la duza de pulverizare conică la plată sau de colț .....	3-6
<b>Operarea</b> .....	<b>4-1</b>
<b>Întreținerea</b> .....	<b>5-1</b>
Întreținerea zilnică .....	5-1
Întreținerea săptămânală .....	5-1

<b>Depanarea</b> .....	<b>6-1</b>
Tabel pentru depanare generală .....	6-2
Testarea rezistenței sursei de alimentare electrice .....	6-5
Testarea rezistenței suportului electrodului .....	6-5
Teste de continuitate a cablului .....	6-6
Cablajul prizei pistolului .....	6-6
Prelungitorul pistolului .....	6-6
Cabluri de pistol standard .....	6-7
<b>Repararea</b> .....	<b>7-1</b>
Pregătirea .....	7-1
Înlocuirea tubului pentru pulbere .....	7-1
Înlocuirea sursei de alimentare electrice .....	7-2
Înlocuirea manșonului suportului electrodului .....	7-5
<b>Piese</b> .....	<b>8-1</b>
Introducere .....	8-1
Utilizarea listei de piese ilustrate .....	8-1
Ilustrația pieselor pistolului de pulverizare .....	8-2
Lista pieselor pistolului de pulverizare .....	8-3
Set difuzor extern .....	8-4
Set difuzor extern cu tub .....	8-4
Set ansamblu adaptor .....	8-4
Piese de schimb ale suportului electrodului .....	8-5
<b>Opțiuni</b> .....	<b>9-1</b>
Cabluri .....	9-1
Duze de pulverizare opționale plate și de colț .....	9-2
Bară articulată standard pentru pistol .....	9-3
Bară articulată opțională pentru pistol .....	9-4
Bară fixă opțională pentru pistol .....	9-5
Setul colector opțional de ioni .....	9-6

# Nordson International

<http://www.nordson.com/Directory>

## Europe

Country		Phone	Fax
Austria		43-1-707 5521	43-1-707 5517
Belgium		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Czech Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Denmark	<i>Hot Melt</i>	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	<i>Finishing</i>	45-43-200 300	45-43-430 359
Finland		358-9-530 8080	358-9-530 80850
France		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
Germany	<i>Erkrath</i>	49-211-92050	49-211-254 658
	<i>Lüneburg</i>	49-4131-8940	49-4131-894 149
	<i>Nordson UV</i>	49-211-9205528	49-211-9252148
	<i>EFD</i>	49-6238 920972	49-6238 920973
Italy		39-02-216684-400	39-02-26926699
Netherlands		31-13-511 8700	31-13-511 3995
Norway	<i>Hot Melt</i>	47-23 03 6160	47-23 68 3636
Poland		48-22-836 4495	48-22-836 7042
Portugal		351-22-961 9400	351-22-961 9409
Russia		7-812-718 62 63	7-812-718 62 63
Slovak Republic		4205-4159 2411	4205-4124 4971
Spain		34-96-313 2090	34-96-313 2244
Sweden		46-40-680 1700	46-40-932 882
Switzerland		41-61-411 3838	41-61-411 3818
United Kingdom	<i>Hot Melt</i>	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	<i>Industrial Coating Systems</i>	44-161-498 1500	44-161-498 1501

## Distributors in Eastern & Southern Europe

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 658
--------------	--------------	----------------

## Outside Europe

For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.

Contact Nordson	Phone	Fax
-----------------	-------	-----

### *Africa / Middle East*

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 658
--------------	--------------	----------------

### *Asia / Australia / Latin America*

Pacific South Division, USA	1-440-685-4797	-
-----------------------------	----------------	---

### *China*

China	86-21-3866 9166	86-21-3866 9199
-------	-----------------	-----------------

### *Japan*

Japan	81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
-------	----------------	----------------

### *North America*

Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	<i>Hot Melt</i>	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	<i>Finishing</i>	1-880-433 9319	1-888-229 4580
	<i>Nordson UV</i>	1-440-985 4592	1-440-985 4593

# Secțiunea 1

## Siguranța

### Introducere

Citiți și respectați aceste instrucțiuni privind siguranța. Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile referitoare la sarcini și echipamente sunt incluse în documentația echipamentului acolo unde este cazul.

Asigurați-vă că documentația completă a echipamentului, inclusiv aceste instrucțiuni, se află la dispoziția persoanelor care utilizează sau depanează echipamentul.

### Personalul calificat

Proprietarii echipamentului sunt răspunzători de asigurarea faptului că echipamentele Nordson sunt instalate, utilizate și depanate de personal calificat. Personal calificat sunt acei angajați sau antreprenori care au fost instruiți pentru efectuarea în condiții de siguranță a sarcinilor care le-au fost atribuite. Aceștia sunt familiarizați cu toate regulile și reglementările privind siguranța și sunt apti fizic pentru a efectua sarcinile care le-au fost atribuite.

### Destinația

Utilizarea echipamentului Nordson în alte moduri decât cele descrise în documentația livrată cu echipamentul poate cauza rănirea persoanelor sau provoca pagube materiale.

Câteva exemple de utilizare necorespunzătoare a echipamentului includ:

- utilizarea materialelor necompatibile;
- efectuarea modificărilor neautorizate;
- îndepărtarea sau ocolirea dispozitivelor de protecție sau a dispozitivelor de blocare;
- utilizarea pieselor necompatibile sau avariate;
- utilizarea echipamentelor auxiliare neautorizate;
- utilizarea echipamentului depășind sarcinile maxime

### Reglementări și aprobări

Asigurați-vă că toate echipamentele sunt evaluate și aprobate pentru mediul în care sunt utilizate. Aprobările obținute pentru echipamentele Nordson vor fi anulate dacă nu se vor respecta instrucțiunile de instalare, utilizare și depanare.

Toate fazele instalării echipamentului trebuie să respecte toate legile federale, statale și locale.

## Siguranța personală

Pentru a preveni rănirea personalului, urmați aceste instrucțiuni.

- Nu utilizați sau depanați echipamentul dacă nu aveți calificarea necesară.
- Nu utilizați echipamentul dacă dispozitivele, ușile sau capacele de protecție nu sunt intacte și dacă dispozitivele automate de blocare nu funcționează corespunzător. Nu ocoliți sau dezactivați nici un dispozitiv de protecție.
- Evitați părțile aflate în mișcare. Înainte de ajustarea sau depanarea oricărui echipament aflat în mișcare, opriți alimentatorul acestuia și așteptați până când echipamentul se oprește complet. Opriți alimentarea cu energie electrică și fixați echipamentul pentru a preveni orice mișcare neașteptată.
- Eliberați (aerisiți) presiunea hidraulică și pneumatică înainte de ajustarea sau depanarea sistemelor sau componentelor aflate sub presiune. Deconectați, opriți și etichetați întrerupătoarele înainte de depanarea echipamentelor electrice.
- Obțineți și citiți Fișele cu date tehnice de securitate (MSDS) pentru toate materialele utilizate. Urmăriți instrucțiunile producătorului privind manipularea și utilizarea în condiții de siguranță a materialelor și utilizați echipamentele de protecție personală recomandate.
- Pentru a preveni accidentările, acordați atenție pericolelor mai puțin evidente de la locul de muncă care nu pot fi eliminate complet întotdeauna, cum ar fi suprafețele fierbinți, marginile ascuțite, circuitele electrice aflate sub tensiune și piese aflate în mișcare ce nu pot fi acoperite sau protejate din motive practice.

## Protecția împotriva incendiilor

Pentru a preveni un incendiu sau o explozie, urmați aceste instrucțiuni.

- Nu fumați, sudați, polizați și nu utilizați flacăra deschisă în zonele în care sunt utilizate sau depozitate materiale inflamabile.
- Asigurați o ventilație adecvată pentru a preveni acumularea periculoasă a vaporilor sau materialelor volatile. Pentru îndrumare, consultați legislația locală sau Fișele cu date tehnice de securitate (MSDS).
- Nu deconectați circuite electrice aflate sub tensiune în timp ce lucrați cu materiale inflamabile. Opriți mai întâi alimentarea cu energie electrică de la un întrerupător de deconectare pentru a preveni producerea scânteilor.
- Cunoașteți amplasarea butoanelor de întrerupere în caz de pericol, a supapelor de depresurizare și a extincătoarelor. Dacă incendiul izbucnește într-o cabină de vopsire prin pulverizare, opriți imediat sistemul de pulverizare și ventilatoarele de aerisire.
- Curățați, întrețineți, testați și reparați echipamentul în conformitate cu instrucțiunile prezentate în documentația echipamentului.
- Utilizați numai piese de schimb destinate utilizării cu echipamentul original. Contactați reprezentantul local Nordson pentru informații privind piesele de schimb și consultanță.



# Împământarea



**AVERTISMENT:** Utilizarea unui echipament electrostatic defect este periculoasă și poate provoca electrocutare, incendiu sau explozie. Efectuați verificări de rezistență ca parte a programului periodic de întreținere. Dacă simțiți chiar și un șoc electric slab sau observați scântei sau arcuri statice, opriți imediat toate echipamentele electrice sau electrostatice. Nu reporniți echipamentul până când problema nu a fost identificată și remediată.

Legarea la împământare în interiorul cabinei și în jurul deschizăturilor cabinei trebuie să respecte cerințele NFPA pentru amplasamentele periculoase de Clasa II, Divizia 1 sau 2. Consultați NFPA 33, NFPA 70 (articolele 500, 502 și 516 ale Reglementărilor Naționale privind Electricitatea – NEC) și NFPA 77, cele mai recente prevederi.

- Toate obiectele conducătoare de electricitate aflate în zonele de pulverizare trebuie legate electric la o priză de împământare cu o rezistență de cel mult 1 megaohmi, măsurată cu un instrument care aplică o tensiune de cel puțin 500 volți pe circuitul evaluat.
- Elementele care trebuie legate la împământare includ, dar nu se limitează la podeaua zonei de pulverizare, platformele de operare, buncărele, suporturile senzorilor de lumină și duzele de evacuare. Personalul care lucrează în zona de pulverizare trebuie conectat la împământare.
- Există un posibil potențial de incendiu din cauza corpului uman încărcat electric. Persoanele care se află pe o suprafață vopsită, cum ar fi o platformă de operare sau care poartă încălțăminte neconductivă, nu sunt conectate la împământare. Personalul trebuie să fie echipat cu încălțăminte cu talpă conductivă sau trebuie să utilizeze o curea de legare la împământare pentru a menține o conexiune la împământare în timp ce lucrează cu sau în jurul unui echipament electrostatic.
- Operatorii trebuie să păstreze contactul direct al suprafeței mâinii cu mânerul pistolului de pulverizare pentru a preveni electrocutarea în timpul utilizării pistoalelor electrostatice de pulverizare manuale. Dacă purtarea mănușilor este obligatorie, decupați palma sau degetele, purtați mănuși conductive electrice sau o curea de legare la împământare, cuplată la mânerul pistolului sau la o altă legătură adevărată de împământare.
- Opriți alimentatoarele electrostatice și dezactivați electrozii pistolului înainte de a efectua ajustări sau curăți pistoalele de pulverizare cu pulbere.
- Conectați toate echipamentele, cablurile și firele de legare la împământare deconectate după depanarea echipamentului.

## Măsuri în cazul unei defecțiuni

Dacă un sistem sau orice echipament dintr-un sistem se defectează, opriți imediat sistemul și procedați în felul următor:

- Deconectați și opriți alimentarea electrică. Închideți supapele pneumatice obturatoare și eliberați presiunile.
- Identificați motivul defecțiunii și remediați defecțiunea înainte de a reporni echipamentul.

## Trecerea la deșeuri

Treceți la deșeuri echipamentul și materialele folosite la utilizare și depanare în conformitate cu legile locale.

## Secțiunea 2

# Descriere

Pistolul automat Encore® de pulverizare a pulberii HD din email de porțelan (PE) încarcă electrostatic și pulverizează acoperiri de pulbere din email de porțelan (amestec de ceramice fuzibile). Pistoalele sunt folosite cu sistemul Nordson Encore iControl® sau cu controlerele manuale Encore HD pentru aplicații robotice, care asigură controlul tensiunii electrostatice, aerul de spălare a electrodului și aerul pentru pompa de pulbere.

Pistolul este prevăzut cu o sursă de alimentare electrică de 100 kV integral electrostatică și spălare cu aer a electrodului pentru prevenirea acumulării pulberii pe electrod. Pistoalele au un traseu de pulbere cu trecere directă pentru minimizarea fuziunii la impact.

O duză conică ceramică și un deflector de 38 mm sunt livrate cu pistolul. Echipamentul opțional include:

- Cabluri de control de 8, 12 și 16 metri (26, 39, 52 ft).
- Cablu prelungitor de 4 m (13 ft)
- Suporturile barei fixe sau articulate de 4 ft (121 cm)
- Setul colectori de ioni
- Duze de pulverizare plată de 4 și 6 mm
- Duze de pulverizare colț de 4 și 6 mm

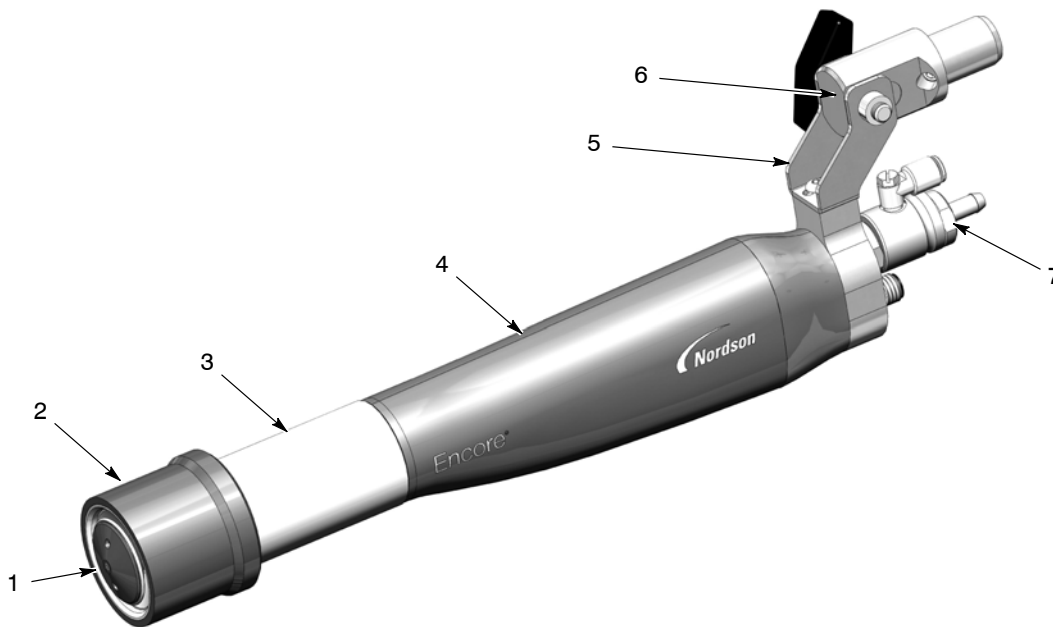


Figura 2-1 Pistol automat Encore de pulverizare a pulberii din email de porțelan PE HD cu duză conică

- |  |                       |                                    |
|--|-----------------------|------------------------------------|
| 1. Deflector conic                       | 4. Corpul pistolului  | 6. Adaptor tubulatură              |
| 2. Dispozitiv de reglare a jetului conic | 5. Consolă de montare | 7. Adaptorul furtunului de pulbere |
| 3. Piulița duzei                         |                       |                                    |

## Specificații

Caracteristică nominală de intrare	Caracteristică nominală de ieșire
+/- 19 VCA, +/-1 A (vârf)	100 KV, 100 $\mu$ A

- Calitatea aerului: <5 $\mu$  particule, punct de rouă <10 °C (50 °F)
- Umiditatea relativă maximă: 95%, fără condensare
- Caracteristica nominală a temperaturii ambiante: +15 până la +40 °C (59 până la 104 °F)
- Acest aplicator este folosit cu pulberi din email de porțelan care nu sunt inflamabile.

## Dimensiuni și greutate

Pistol Encore PE HD montat pe bară  
Greutate: 897 g (1,98 livre)

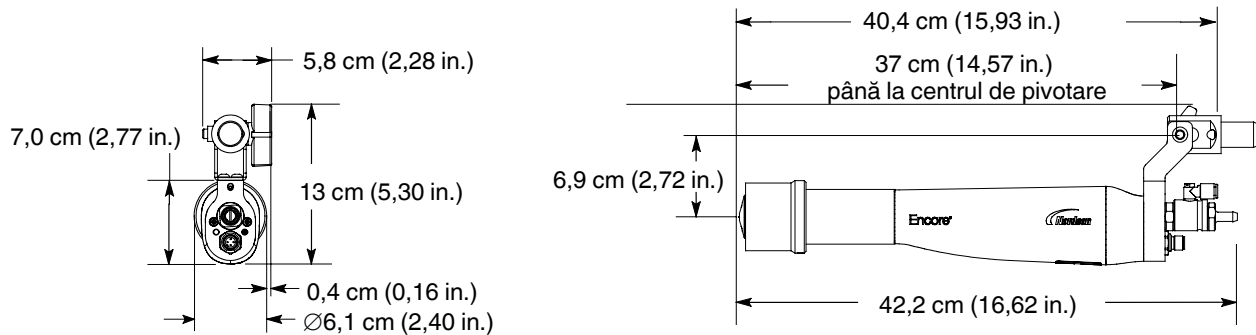
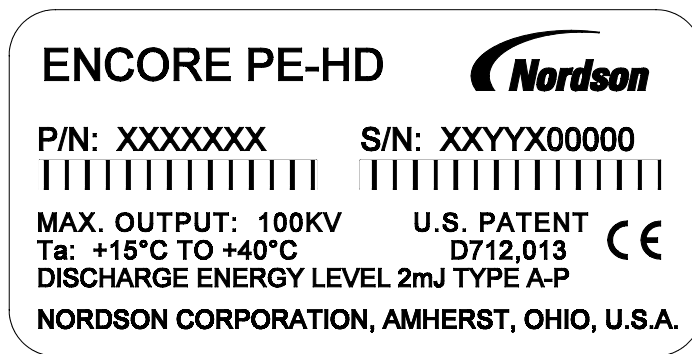


Figura 2-2 Dimensiunile și greutatea pistolului (cu duză conică)

## Eticheta cu numărul de serie

**NOTĂ:** Numărul de serie al pistolului conține locul, anul și luna în care a fost produs. Numărul de serie începe cu "AA10A". "AA" înseamnă că produsul a fost realizat la Amherst, Ohio. "10" înseamnă anul 2010. "A" înseamnă luna ianuarie, "B" luna februarie și așa mai departe.



1605721-02

## *Secțiunea 3*

# Instalarea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

## Set de montare cu bară articulată standard

1. Vezi Figura 3-1. Instalați adaptorul tubulaturii (3) în capătul tijei de reglare (9) și fixați-l prin strângerea șurubului de reglare (10) cu ajutorul unei chei hexagonale de 4 mm.
  - Pentru a deplasa vârful pistolului de pe o parte pe alta, slăbiți șurubul cu cap semirotund din dreapta (1).
  - Pentru a înclina vârful pistolului în sus sau în jos, slăbiți butonul de înclinare (4).
  - Pentru a roti tija de reglare sau a glisa înainte sau înapoi tija de reglare, slăbiți mânerul de blocare (5).
2. Poziționați clema (7) pe o bară de montare de 1 inch și strângeți mânerul clemei (6).
3. Strângeți într-un mănunchi furtunul de pulbere, tubulatura de 4 mm transparentă pentru spălarea cu aer a electrodului și cablul pistolului și fixați-le la tija de reglare folosind benzi Velcro Nordson. Conectați-le la pistolul de pulverizare așa cum se prezintă în Figura 3-3.

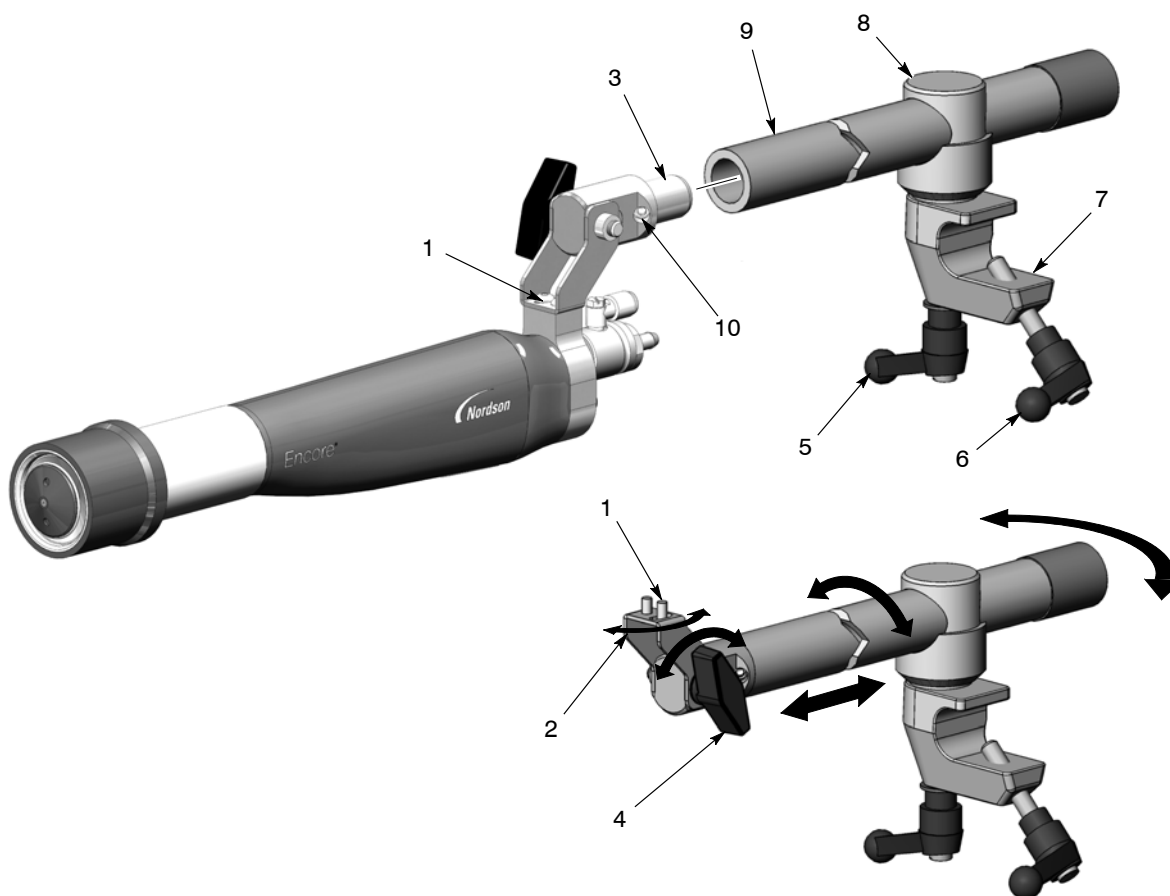


Figura 3-1 Montarea pistolului cu bară articulată standard

- |                               |                     |                      |
|-------------------------------|---------------------|----------------------|
| 1. Șuruburi cu cap semirotund | 5. Mâner de blocare | 8. Corp de blocare   |
| 2. Consolă de înclinare       | 6. Mânerul clemei   | 9. Tijă de reglare   |
| 3. Adaptor tubulatură         | 7. Clemă            | 10. Șurub de reglare |
| 4. Buton de înclinare         |                     |                      |

## Seturi opționale fixe și articulate pentru montarea pe bară a pistolului

Vezi Figura 3-2. Seturile opționale pentru montarea pe bară au tije de reglare cu diametre interioare mari (1), prin care se pot introduce furtunul de pulbere, tubulatura pentru aer și cablul pistolului. Adaptorul pentru tubulatură (2) livrat cu pistolul de pulverizare nu se poate folosi cu aceste seturi. Acesta trebuie schimbat pentru adaptorul pentru tubulatură furnizat cu seturile.

1. Deșurubați și demontați butonul și șaiba (5, 4) de la consola de montare a pistolului (3).
2. Demontați adaptorul standard pentru tubulatură (nu este prezentat) de la consola de montare a pistolului.
3. Glisați capătul adaptorului opțional pentru tubulatură (2) în consola de montare a pistolului și aliniați orificiul din capătul adaptorului pentru tubulatură cu orificiile din consola de montare a pistolului.
4. Instalați butonul și șaiba prin consola de montare și strângeți.
5. Vezi Figura 3-3. Trageți (în ordinea următoare) cablul pistolului, tubulatura de 4 mm transparentă pentru spălare cu aer a electrodului și furtunul pentru pulbere prin tubul de montare și introduceți-le în orificiu. Conectați-le la pistolul de pulverizare așa cum se prezintă în Figura 3-3.

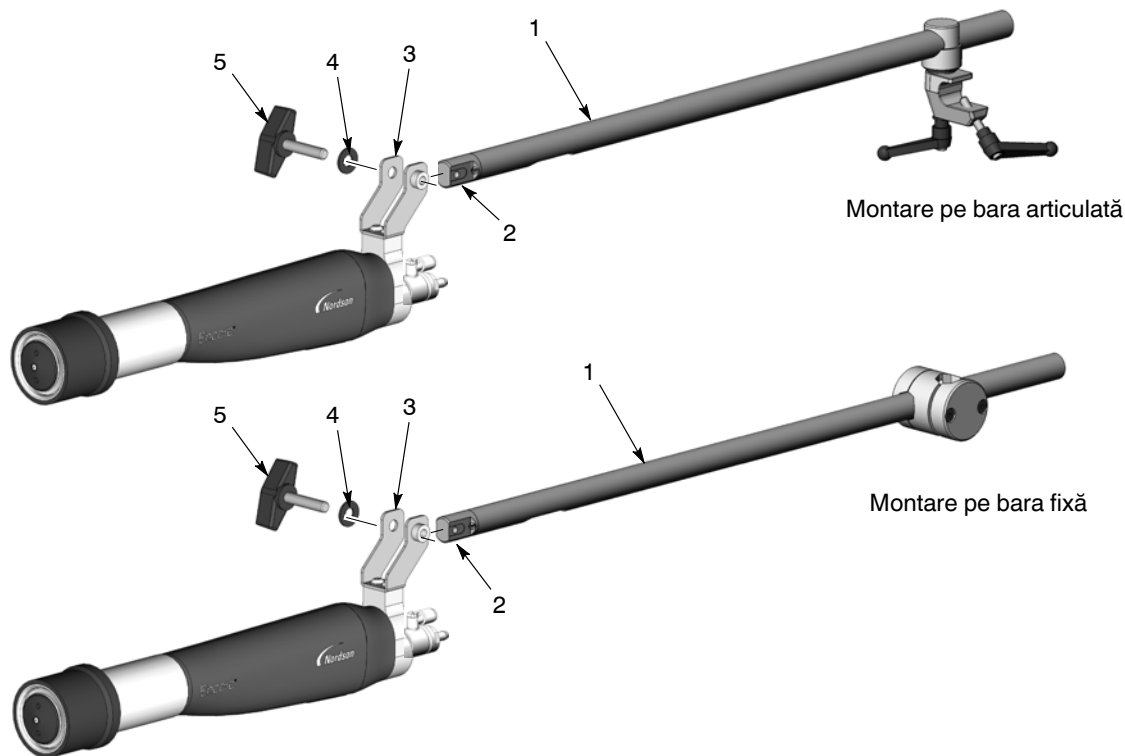


Figura 3-2 Seturi opționale pentru montarea pe bară a pistoalelor

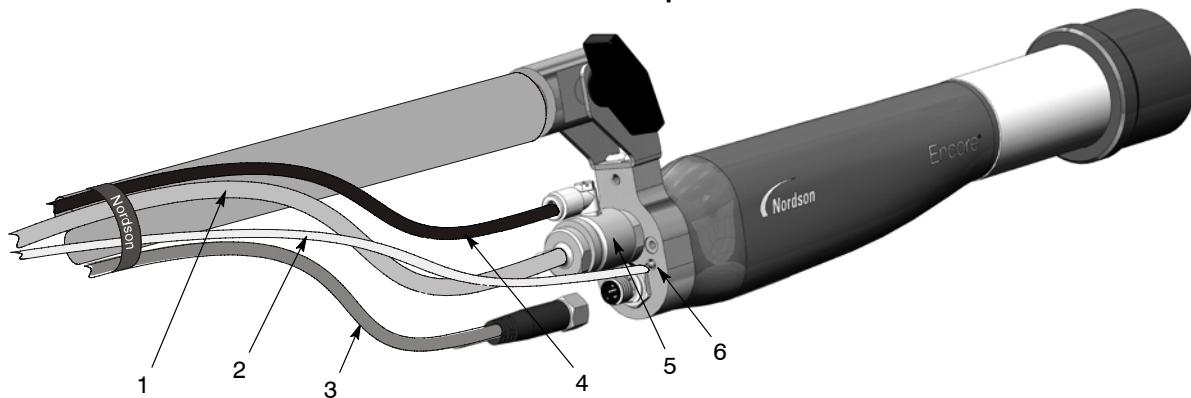
- |                       |                           |          |
|-----------------------|---------------------------|----------|
| 1. Tijă de reglare    | 3. Consolă montat pe bară | 5. Buton |
| 2. Adaptor tubulatură | 4. Șaibă                  |          |

## Conexiunile pistolului

Vezi Figura 3-3.

1. Conectați furtunul pentru pulbere (1) la adaptorul pentru furtun (5).
2. Conectați tubulatura de 4 mm transparentă pentru spălare cu aer a electrodului (2) la fittingul striat (6).
3. Conectați cablul pistolului (3) la priza și strângeți bine piulița cablului.
4. Conectați tubulatura pentru aer de atomizare (4) la fittingul pentru aer de atomizare, așa cum se prezintă în imagine.

### Conexiuni de montare pe bară standard



### Conexiuni de montare pe bară opțională

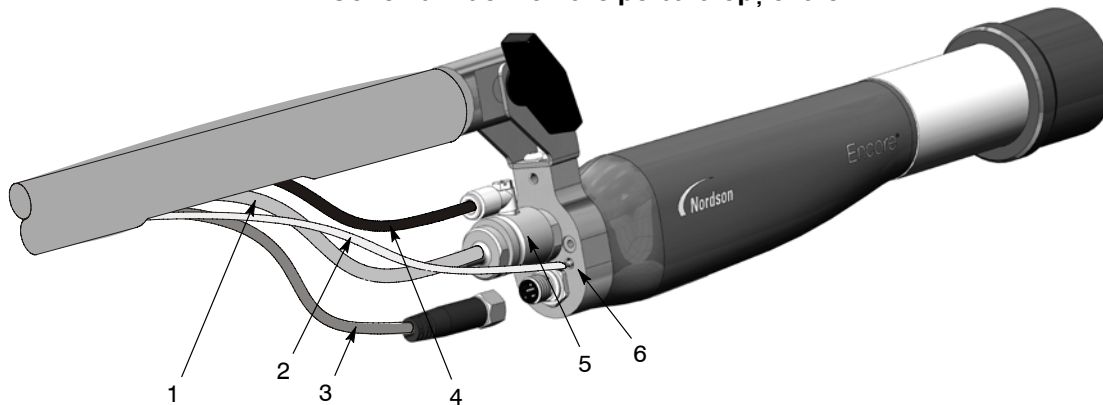


Figura 3-3 Conexiunile pistolului – este prezentată duza conică

- |  |   |                   |
|--|---|-------------------|
| 1. Furtun pulbere                              | 3. Cablu pistol                         | 5. Adaptor furtun |
| 2. Tubulatura de spălare cu aer a electrodului | 4. Tubulatură pentru aerul de atomizare | 6. Fiting striat  |



## Instalarea colectorului opțional de ioni

Colectorul de ioni colectează ionii emiși de electrodul de încărcare al pistolului în loc să le permită acestora să se așeze pe piesă. Astfel se reduce rata de acumulare a sarcinii în pulberea depozitată pe piesă, ce ar putea avea ca efect reducerea defectelor de pe învelișul tratat, cum ar fi porii sau decojirile și poate îmbunătăți gradul de netezime și aspectul straturilor pulverizate.

După instalarea colectorului de ioni, pentru rezultate optime, reglați poziția tijei colectorului, așa cum se descrie la *Reglarea tijei colectorului de ioni*.

1. Vezi Figura 3-4. Instalați blocul de montare (1) pe pistol cu șaiba de blocare M5 și șurubul (2, 3).
2. Introduceți tija colectorului (5) în bloc și fixați-o cu șurubul de reglare M5 x 8 (4) inclus în setul colectorului de ioni.
3. Glisați vârful cu puncte multiple (6) pe piulița duzei și fixați-l în tija colectorului cu ajutorul șurubului M3 (7).

**NOTĂ:** Demontați de la duza conică manșonul pentru reglarea jetului înainte de montarea vârfului cu puncte multiple.

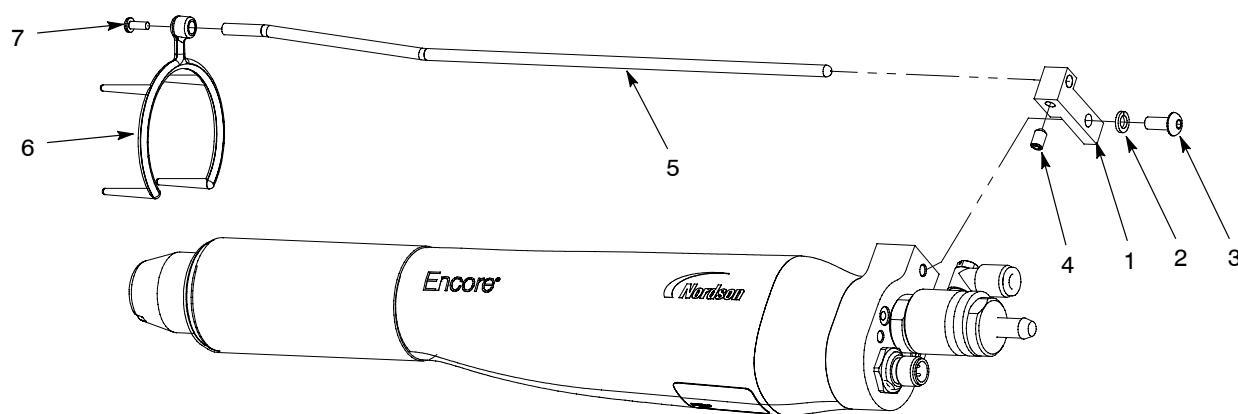


Figura 3-4 Instalarea colectorului de ioni – este prezentată duza de pulverizare plată

- |                        |                            |                            |
|------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. Bloc pentru montare | 4. Șurub de reglare M5 x 8 | 6. Vârf cu puncte multiple |
| 2. Șaibă de blocare    | 5. Tijă colectoare         | 7. Șurub M3                |
| 3. Șurub M5            |                            |                            |

## Reglarea tijei colectorului de ioni

Folosiți această procedură pentru a găsi poziția optimă a vârfului cu puncte multiple pentru aplicație.

**NOTĂ:** În cazul în care vârful colectorului de ioni sunt prea îndepărtate de vârful electrodului, colectorul de ioni nu va colecta niciun ion și nici nu va îmbunătăți aspectul învelișului tratat.

**NOTĂ:** În cazul în care vârful colectorului de ioni sunt prea apropiate de electrod, este posibil ca particulele de pulbere să nu fie încărcate eficient, iar eficiența transferului de pulbere să fie redusă.

### Reglarea tije collectorului de ioni *(continuare)*

1. Înainte de montarea tije collectorului de ioni pe pistol, acoperiți câteva piese. Notați intensitatea curentului ( $\mu\text{A}$ ) prezentată pe afișajul unității de comandă atunci când acoperiți piesele. Tratați învelișurile.
2. Montați pe pistol setul colector de ioni.
3. Vezi Figura 3-4. Slăbiți șurubul de reglare (4) și deplasați vârful cu puncte multiple de la capătul din față al pistolului.
4. Activați tensiunea electrostatică și pulverizați pulberea în timp ce o piesă se află în fața pistolului. Glisați spre înainte tija, până când intensitatea curentului prezentată pe afișajul unității de comandă este cu 5 până la 7  $\mu\text{A}$  mai mare decât cea afișată la pasul 1. Strângeți șurubul de reglare.
5. Tratați învelișul pieselor de testare. Comparați finisarea suprafețelor pe aceste piese cu finisarea pieselor acoperite la pasul 1 (înainte de montarea setului colector de ioni).
6. Dacă nu s-a obținut îmbunătățirea dorită a finisării suprafeței, slăbiți șurubul de reglare și glisați spre înainte tija cu aproximativ 1 in. Strângeți șurubul de reglare.
7. Repetați această procedură de testare până când se obține îmbunătățirea finisajului suprafeței.

### Schimbarea de la duza de pulverizare conică la plată sau de colț

Vezi Figura 3-5. Pentru a schimba de la duza conică standard la o duză de pulverizare plată sau de colț, trebuie să comandați:

- duza dorită (8)
- o piuliță pentru noua duză (4)
- un set suport pentru electrod de pulverizare plat (elementele 6, 9 și 10).

Consultați pagina 9-2 pentru duze opționale, piulița duzei și setul suport al electrodului.



**AVERTISMENT:** Opriți pistolul de pulverizare și împământați electrodul înainte de a realiza această procedură. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la accidentare gravă prin electrocutare.



**PRECAUȚIE:** Capacul deflector (1) și deflectorul (2) trebuie demontate înainte de demontarea piuliței duzei de la pistol. Dacă acestea nu sunt demontate mai întâi, arcul (elementul 2, Figura 7-5) din suportul electrodului va fi deteriorat și va trebui înlocuit.

1. Țineți cu degetul deflectorul (2) pentru a nu îi permite să se rotească în timp ce deșurubați capacul deflectorului (1).
2. Trageți deflectorul de pe suportul electrodului conic (5).
3. Deșurubați piulița duzei (4) și demontați-o de la pistol împreună cu manșonul pentru jet (3) și duza conică.
4. Demontați suportul electrodului (7) și curățați-l cu ajutorul unui pistol de suflare.

5. Deșurubați suportul electrodului conic de la suportul electrodului.
6. Introduceți noul electrod (6) în suportul electrodului plat (10).
7. Înșurubați suportul electrodului plat în suportul electrodului.
8. Montați manșonul de uzură din poliuretan cu diametrul interior de 6 mm și lungimea de 20 mm (9) peste capătul suportului electrodului plat.
9. Montați duza de pulverizare plată sau pe cea de colț (8) în piulița pentru noua duză (4), apoi montați piulița duzei pe pistolul de pulverizare.

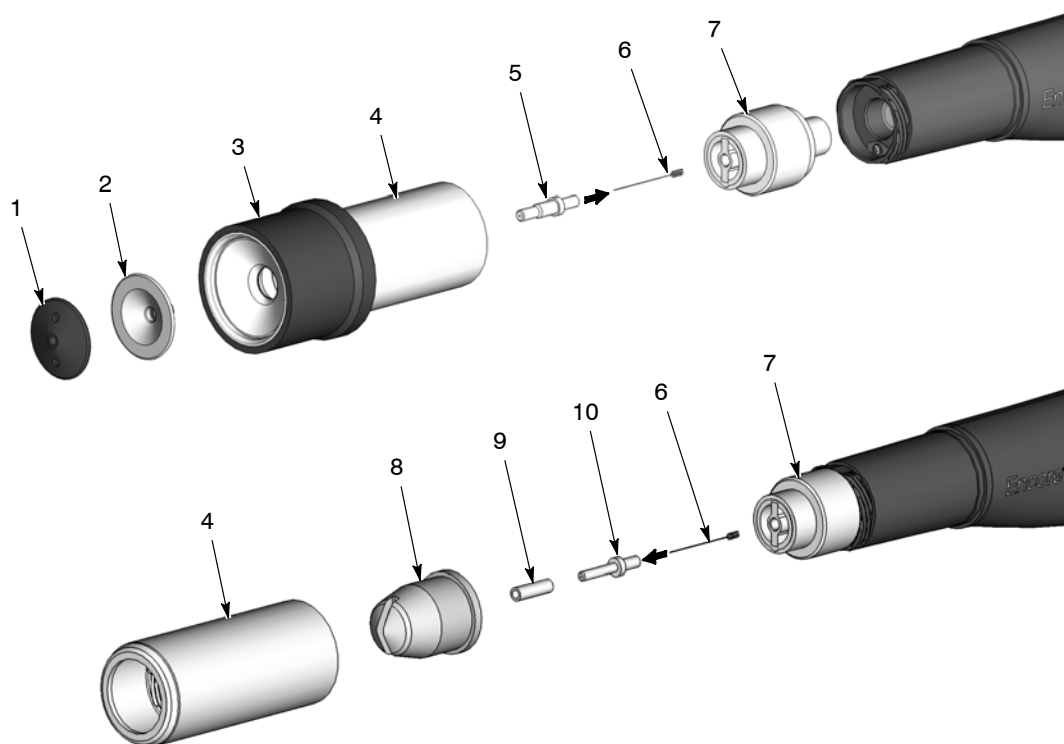


Figura 3-5 Schimbarea de la duza de pulverizare conică la plată sau de colț

- |                      |                                |                                |
|----------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Capac deflector   | 5. Suportul electrodului conic | 8. Duză de pulverizare plată   |
| 2. Deflector         | 6. Electrode                   | 9. Manșon călit                |
| 3. Manșon pentru jet | 7. Suportul electrodului       | 10. Suportul electrodului plat |
| 4. Piulița duzei     |                                |                                |



## *Secțiunea 4*

# Operarea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

Comanda automată și manuală a ieșirii electrostatice, a debitului de aer pentru spălare cu aer și a debitului aerului pompei sunt asigurate de sistemul Nordson iControl sau de controlerele manuale Encore HD pentru aplicații robotice. Declanșarea și poziționarea pistolului sunt asigurate de sistemul iControl, un controler al axelor Nordson sau un PLC, puse la dispoziție fie de către Nordson, fie de către client. Consultați manualul controlerului pentru informații și instrucțiuni referitoare la programare.



## Secțiunea 5

# Întreținerea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

### Întreținerea zilnică

**NOTĂ:** În funcție de aplicație, s-ar putea să nu fie necesară realizarea zilnică a acestei proceduri. Dacă realizați la intervale regulate schimbări ale culorii cu ajutorul unui centru de alimentare cu pulbere, pistolul de pulverizare este purjat intern la fiecare realizare a schimbării culorii. În acest caz, realizați această procedură la fiecare 2-3 zile.

1. Purjați pistoalele de pulverizare, apoi opriți-le.
2. Vezi Figura 3-5. Desfaceți duza de pe pistolul:
  - Duză conică:** Deșurubați capacul deflector (1), apoi demontați deflectorul (2). Deșurubați piulița duzei (4) și demontați-o de la pistol împreună cu duza și manșonul pentru jet (3).
  - Duză de pulverizare plată sau de colț:** Deșurubați piulița duzei (4) și demontați-o de la pistol împreună cu duza (8).
3. Trageți suportul electrodului (7) din pistol.
4. Deconectați furtunul pentru pulbere de la pistolul de pulverizare.
5. Suflați cu aer pistolul de la conectorul furtunului de pulbere către capătul frontal.
6. Dacă folosiți o duză conică, trageți manșonul pentru jet (3) de pe piulița duzei și duză. Curățați toate piesele demontate folosind un pistol de suflare cu presiune joasă. Ștergeți părțile componente cu o cârpă uscată, curată.
7. Inspectați dacă sunt uzate duzele ceramice, manșonul pentru jet și suportul electrodului, precum și celălalt suport al electrodului. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
8. Verificați dacă prezintă semne de uzură adaptorul furtunului și tubul pentru pulbere din interiorul pistolului și înlocuiți-le dacă sunt uzate sau avariate.
9. Reasamblați pistolul și repuneți-l în funcțiune.

### Întreținerea săptămânală

Verificați rezistența ansamblului sursei de alimentare și suportului electrodului cu ajutorul unui megaohmmetru, așa cum este descris în procedurile de depanare. Înlocuiți sursa de alimentare, rezistorul suportului electrodului sau ambele dacă valorile de rezistență nu se află în limitele specificate. Consultați *Verificarea continuității și rezistenței* din secțiunea *Depanarea* pentru informații suplimentare.





## Secțiunea 6

# Depanarea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

Aceste proceduri pentru depanare tratează numai cele mai comune probleme. Consultați *manualul Hardware al echipamentului Encore iControl* pentru probleme în legătură cu comanda. Dacă nu puteți remedia problema cu informațiile furnizate în aceste manuale, contactați reprezentantul local Nordson pentru a beneficia de asistență.

**NOTĂ:** Modulele iFlow® sunt folosite pentru comanda debitului de aer al pompei de comandă. Consultați manualele iControl pentru probleme în legătură cu modulele iFlow.

## Tabel pentru depanare generală

Problemă	Cauză posibilă	Măsură de remediere
1. <b>Jet neuniform, debit de pulbere neregulat sau inadecvat</b>	Blocaj în pistolul de pulverizare, furtunul pentru pulbere sau pompă	<ol style="list-style-type: none"> <li>Purjați pistolul de pulverizare. Îndepărtați duza și suportul electrodului și curățați-le.</li> <li>Deconectați furtunul pentru pulbere de la pistolul de pulverizare și suflați tubul pentru pulbere folosind un pistol cu aer.</li> <li>Deconectați furtunul pentru pulbere de la pompă și pistolul și curățați prin suflare furtunul. Înlocuiți furtunul dacă este înfundat cu pulbere.</li> <li>Demontați și curățați pompa.</li> <li>Reglați aerul de reglare al pompei. Vezi manualul pompei pentru informații suplimentare.</li> </ol>
	Duza, deflectorul sau suportul electrodului sunt uzate, afectând jetul	Demontați, curățați și examinați duza, deflectorul și suportul electrodului. Înlocuiți părțile uzate dacă este necesar. Dacă uzura excesivă reprezintă o problemă, reduceți debitul și aerul de atomizare.
	Pulbere umedă	Verificați alimentarea cu pulbere, filtrele de aer și uscătorul. Înlocuiți alimentarea cu pulbere dacă materialul este contaminat.
	Debit/presiune scăzute ale aerului pompei	Reglați debitul/presiunea aerului pompei.
	Fluidizare necorespunzătoare a pulberii în compartimentul de alimentare	Creșteți presiunea aerului de fluidizare. Dacă problema persistă, scoateți pulberea din compartiment. Curățați sau înlocuiți discul de fluidizare, dacă este contaminat.
	Modul iFlow decalibrat	Realizați procedura de readucere la zero în manualul hardware al echipamentului iControl.
2. <b>Goluri în jetul de pulbere</b>	Duză sau deflector uzat	Demontați și examinați duza sau deflectorul. Înlocuiți părțile uzate.
	Suport al electrodului sau tub pentru pulbere obturat	Demontați suportul electrodului și curățați-l. Demontați tubul pentru pulbere dacă este necesar și curățați-l.
	Debitul de spălare cu aer a electrodului este prea mare	Debitul de spălare cu aer este controlat de un orificiu fix. Consultați manualul controlerului pentru mai multe informații referitoare la depanare.
3. <b>Depunere deficitară, eficiență de transfer scăzută</b>	Tensiune electrostatică scăzută	Creșteți tensiunea electrostatică.

*Continuare...*

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Măsură de remediere</b>
	Conexiune slabă a electrodului	Îndepărtați duza și suportul electrodului. Curățați electrodul și verificați dacă există urme de cărbune sau avarii. Verificați rezistența suportului electrodului, așa cum este prezentată la pagina 6-5. Dacă suportul electrodului este bun, demontați alimentarea cu pulbere a pistolului și verificați-i rezistența, așa cum se prezintă la pagina 6-5.
	Piese cu legare necorespunzătoare la împământare	Verificați lanțul transportor, rolele și suporturile pentru depistarea depunerilor de pulbere. Rezistența între piese și împământare trebuie să fie de 1 megaohm sau mai puțin. Pentru rezultate optime, rezistența recomandată este de 500 ohmi sau mai puțin.
<b>4. Lipsă tensiune (kV) la ieșirea din pistolul de pulverizare (afișajul arată 0 kV când este declanșat pistolul), dar se pulverizează pulbere</b>	Cablul pistolului deteriorat	Efectuați <i>Verificarea continuității cablului de pistol</i> de pe pagina 6-6. Dacă au fost detectate întreruperi sau scurt-circuitări, înlocuiți cablul.
	Alimentarea electrică a pistolului de pulverizare este scurtcircuitată	Efectuați <i>Testarea rezistenței alimentatorului</i> de pe pagina 6-5.
<b>5. Lipsă tensiune (kV) la ieșirea din pistolul de pulverizare (interfața arată ieșirea, exprimată în kV), dar se pulverizează pulbere</b>	Alimentarea electrică a pistolului de pulverizare este întreruptă	Efectuați <i>Testarea rezistenței alimentatorului</i> de pe pagina 6-5.
	Cablul pistolului deteriorat	Efectuați <i>Testările continuității cablului de pistol</i> de pe pagina 6-6. Dacă au fost detectate întreruperi sau scurt-circuitări, înlocuiți cablul.
<b>6. Acumulare de pulbere pe vârful electrodului</b>	Debit insuficient pentru spălarea cu aer a electrodului	Debitul de spălare cu aer este controlat de un orificiu fix. Verificați tubulatura pentru spălare cu aer și verificați debitul la fittingul de ieșire când pistolul este declanșat. Consultați manualul controlerului pentru mai multe informații referitoare la depanare.

Continuare...

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Măsură de remediere</b>
<b>7. Debit mic de pulbere sau debitul de pulbere variază</b>	Presiune scăzută a aerului de alimentare	Consola iControl și controlerul manual Encore HD pentru aplicații robotice necesită ambele ca presiunea de alimentare a aerului să fie mai mare de 5,86 bar (85 psi).
	Regulatorul de presiune a aerului al modulului iFlow este setat la o valoare prea mică	Reglați regulatorul iControl la 5,86 bar (85 psi). Consultați fișa cu instrucțiuni a setului de verificare a debitului de aer iFlow.
	Filtrul de aer de alimentare este obturat sau vasul filtrului este plin – contaminarea apei la controlerul de debit	Demontați vasul și goliți apa/murdăria. Înlocuiți elementul filtrului dacă este necesar. Curățați sistemul, înlocuiți componentele dacă este necesar.
	Tubulatura pentru aer este răsucită sau obturată	Verificați dacă tubulatura pentru aer de debit și de atomizare sunt răsucite.
	Pompa nu este asamblată corect	Verificați și reasamblați pompa.
	Tubul de sesizare este blocat	Verificați dacă există reziduuri sau saci (unitățile VBF) care blochează tubul de sesizare.
	Aerul de fluidizare este prea mare	Dacă aerul de fluidizare este setat prea mare, raportul de pulbere la aer va fi prea mic.
	Aerul de fluidizare este prea mic	Dacă aerul de fluidizare este setat prea mic, pompa nu va funcționa la eficiența maximă.
	Furtunul pentru pulbere este obturat	Curățați furtunul pentru pulbere prin suflare cu aer comprimat.
	Furtunul pentru pulbere este răsucit	Verificați dacă furtunul pentru pulbere este răsucit.
	Setare incorectă a aerului de reglare a pompei	Reglați aerul de reglare al pompei. Vezi manualul pompei pentru informații suplimentare.
	Traseul pentru pulbere al pistolului este obturat	Verificați dacă există urme de fuziune de impact sau reziduuri pe conectorul furtunului, tubul pentru pulbere și suportul electrodului. Dacă este necesar, curățați cu aer comprimat.
<b>8. Lipsă tensiune (kV) la pornirea declanșării pistolului, debitul de pulbere este OK</b>	Tensiunea (kV) este setată la zero	Schimbați tensiunea (kV) la o valoare pozitivă.
	Verificați dacă există mesaje pe ecranul alarmelor.	Consultați manualul controlerului pentru proceduri de depanare.
<b>9. Lipsă debit de pulbere la pornirea declanșării pistolului, tensiunea (kV) este OK</b>	Aerul de intrare este OPRIT	Verificați alimentarea cu aer a consolei iControl.

## Testarea rezistenței sursei de alimentare electrică

Folosiți un megaohmmetru pentru a verifica rezistența sursei de alimentare, de la borna de reacție J2-3 a conectorului la pinul de contact din intermediul capătului din față. Rezistența trebuie să fie cuprinsă între 280 și 320 megaohmi. Dacă valoarea măsurată este infinită, schimbați sondele de măsurare între ele. Dacă rezistența nu se încadrează în acest interval, înlocuiți sursa de alimentare.

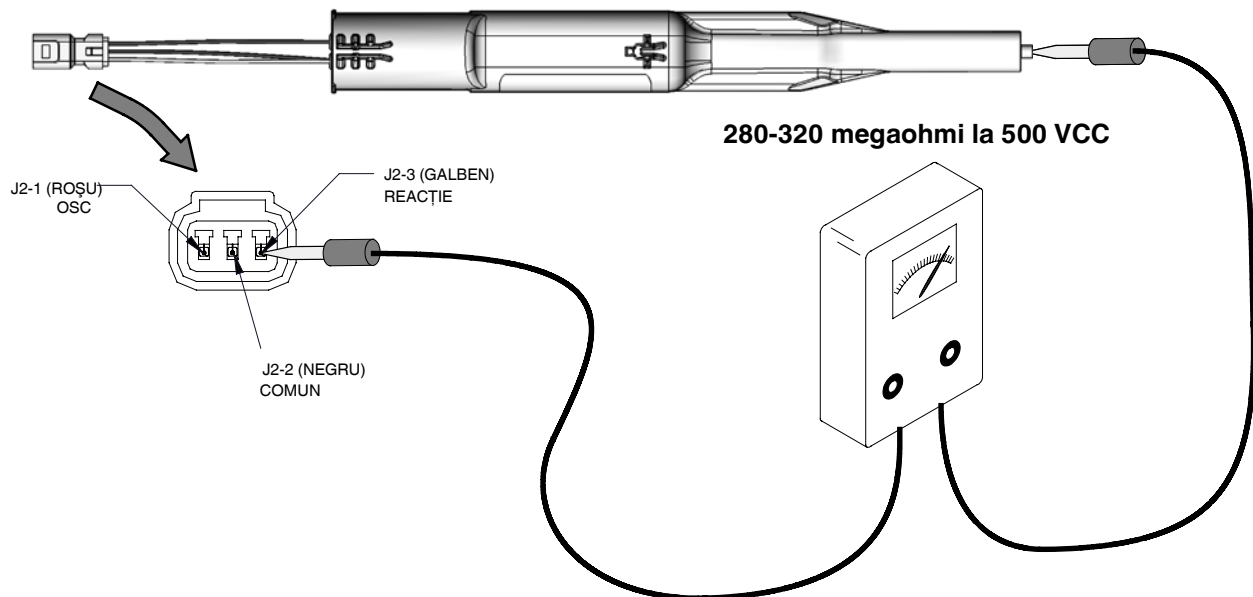


Figura 6-1 Testarea rezistenței sursei de alimentare electrică

## Testarea rezistenței suportului electrodului

Folosiți un megaohmmetru pentru a măsura rezistența ansamblului suportului electrodului de la inelul de contact din partea din spate la electrodul din partea din față. Rezistența ar trebui să fie 19-21 megaohmi. Dacă rezistența nu se încadrează în acest interval, reparați sau înlocuiți ansamblul suportului electrodului.

Consultați Repararea suportului electrodului de la pagina 7-5 pentru a repara ansamblul suportului electrodului.

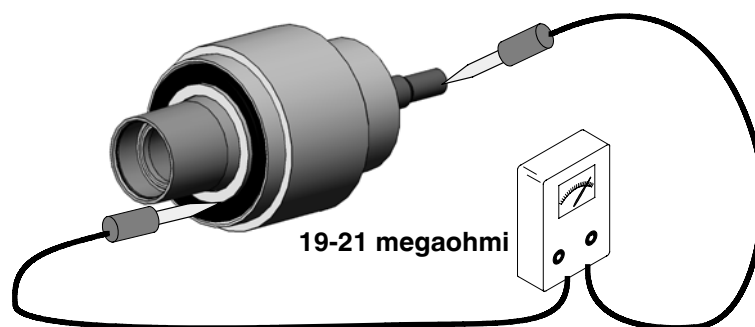


Figura 6-2 Testarea rezistenței suportului electrodului

## Teste de continuitate a cablului

Folosiți un ohmmetru standard pentru verificarea continuității cablurilor și cablajelor pistolului.

### Cablajul prizei pistolului

Acest cablaj conectează sursa de alimentare (multiplicatorul de tensiune) la cablul pistolului.

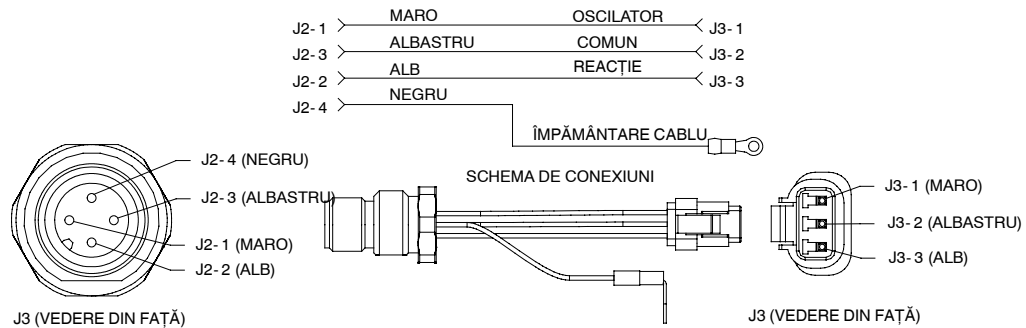


Figura 6-3 Cablajul prizei pistolului

### Prelungitorul pistolului

Acest cablu de 4 metri este opțional.

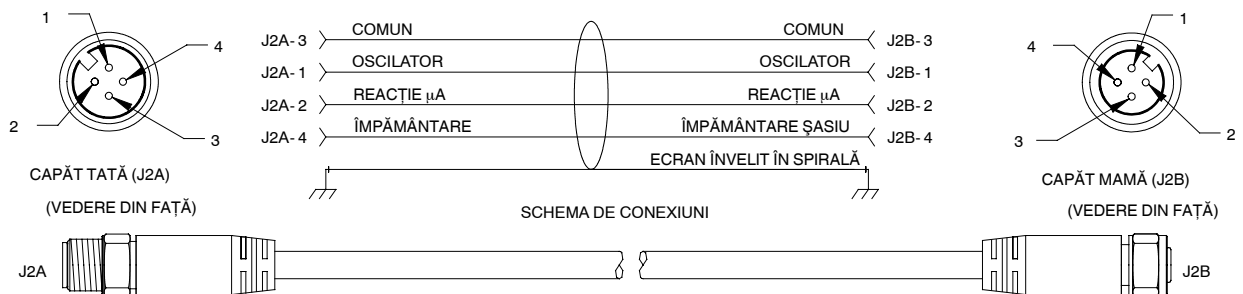


Figura 6-4 Prelungitorul pistolului

### Cabluri de pistol standard

Aceste cabluri sunt disponibile la lungimile de 8, 12 și 16 metri (26, 39, 52 ft).

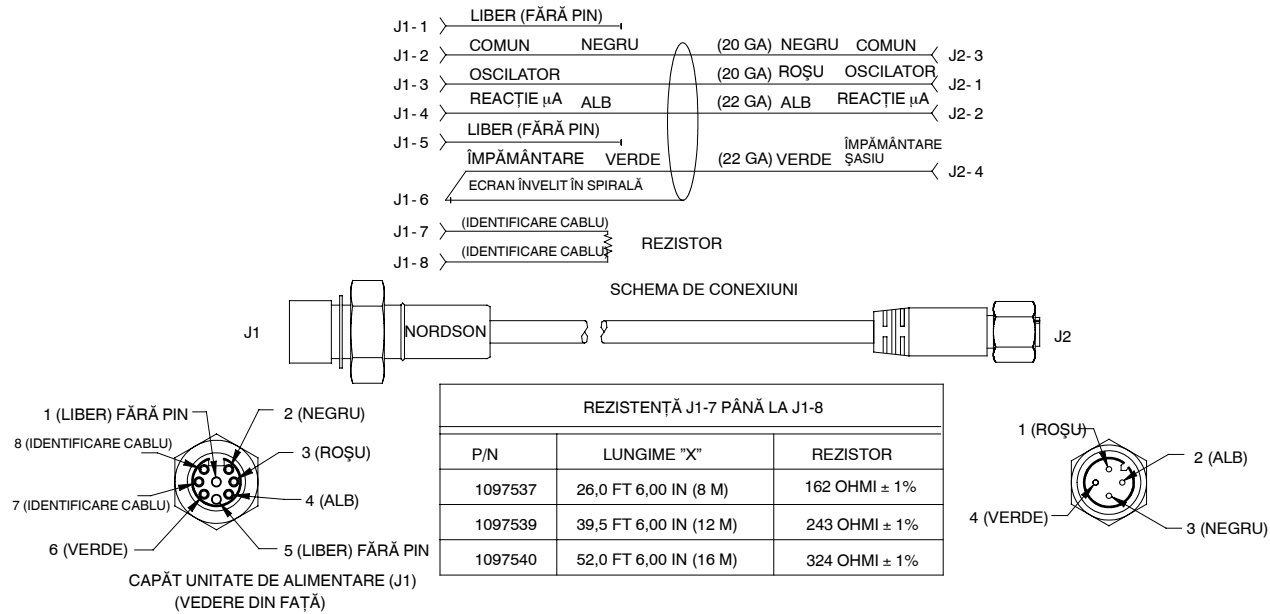


Figura 6-5 Cablu pistol





## Secțiunea 7

# Repararea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

### Pregătirea

1. Opriti tensiunea electrostatică și aerul pompei pentru pulbere la controler. Purjați pistolul pentru a sufla orice urme de pulbere rămasă din furtunul pentru pulbere și pistol.
2. Suflați exteriorul pistolului, apoi deconectați de la pistol furtunul pentru pulbere, cablul pistolului și tubulatura pentru spălare cu aer.
3. Demontați pistolul de pe bara de suport și așezați-o pe un banc de lucru curat.

### Înlocuirea tubului pentru pulbere



**AVERTISMENT:** Purați mănuși de protecție în timpul acestei proceduri.

1. Deșurubați adaptorul furtunului cu tubul pentru pulbere (29) de la capacul de capăt (28) și trageți-l de pe pistolul de pulverizare. Tubul pentru pulbere ar trebui să iasă cu adaptorul pentru furtun.

**NOTĂ:** Dacă tubul pentru pulbere se desface de fittingul adaptorului furtunului, demontați cu grijă, purtând mănuși de protecție, tubul de la capacul de capăt.

2. Introduceți tubul pentru pulbere în capacul de capăt și prin corpurile pistolului, apoi înfiletați adaptorul în capacul de capăt și strângeți-le bine.

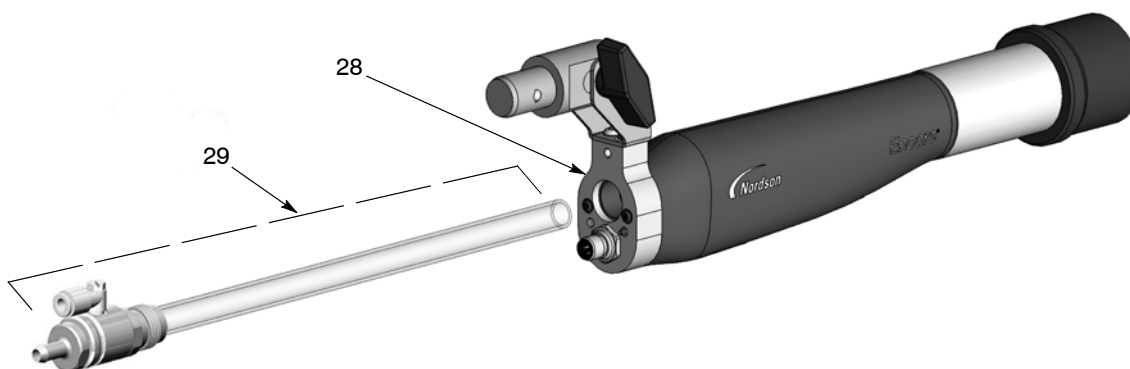


Figura 7-1 Înlocuirea tubului pentru pulbere

29. Adaptorul furtunului cu tub pentru pulbere

28. Capac de capăt

## Înlocuirea sursei de alimentare electrice

1. Demontați ansamblul duzei și suportului electrodului așa cum se descrie la pagina 3-6. Dacă se folosește o duză conică, demontați întotdeauna mai întâi capacul deflector și deflectorul.
2. Demontați adaptorul furtunului și tubul pentru pulbere așa cum se descrie la pagina 7-1.
3. Vezi Figura 7-2. Deșurubați și demontați cele două șuruburi cu cap tubular (31) și șaibele de blocare cu dantură pe interior (32) de la capacul de capăt (28).
4. Separați cu atenție ansamblul capacului de capăt/corpului spate (27, 28) de la ansamblul corpului față.

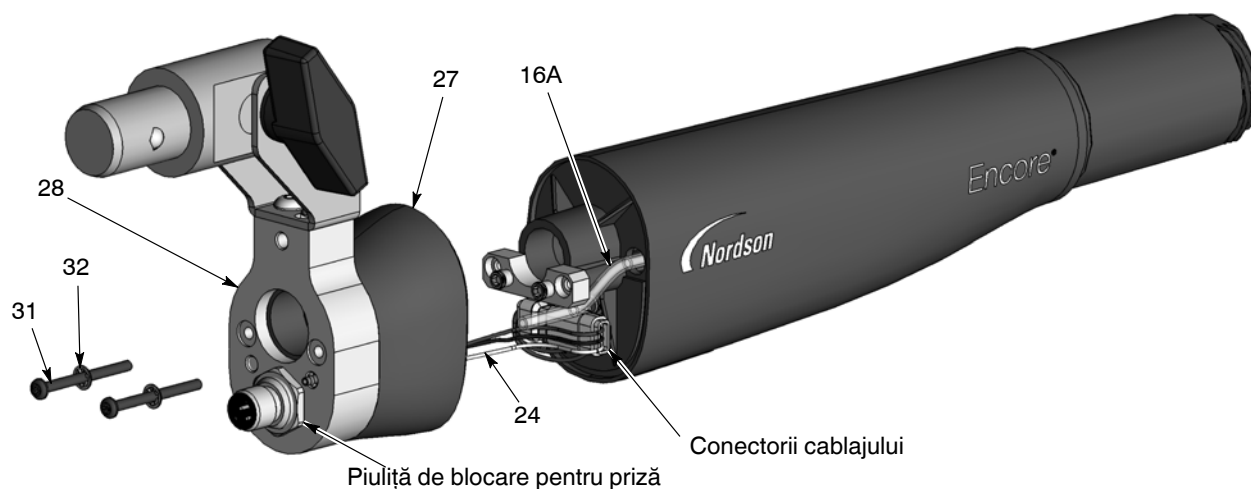


Figura 7-2 Dezasamblarea pistolului – înlocuirea tubului pentru pulbere

16A. Ansamblul filtrului  
24. Cablajul prizei

27. Corpul spate  
28. Capac de capăt

31. Șuruburi  
32. Șaibe de blocare

5. Introduceți o șurubelniță mică, cu cap plat în fanta de pe conectorii cablajului și separați cablajul prizei (24) de la cablajul sursei de alimentare electrice.
6. Vezi Figura 7-3. Deconectați tubulatura transparentă de spălare cu aer de la fittingul striat (23) din interiorul corpului spate.
7. **Dacă înlocuiți priza cablului, fittingul striat sau corpul spate al pistolului:**
  - a. Vezi Figura 7-3. Folosiți o cheie hexagonală de 4 mm pentru a demonta șurubul cu cap hexagonal (25) și șaiba (26) și deconectați borna de împământare.
  - b. Folosiți o cheie de 1/4 in. cu tub lung pentru a deșuruba fittingul striat. Demontați-l împreună cu șaiba de blocare de la capacul de capăt.
  - c. Vezi Figura 7-2. Deșurubați piulița de blocare de la priză, apoi demontați priza și cablajul de la capacul de capăt.
  - d. Dacă înlocuiți corpul spate al pistolului, separați corpul spate al pistolului de capacul de capăt. Montați capacul de capăt pe un nou corp spate al pistolului.
  - e. Aruncați piulița inclusă în noul fitting striat, apoi, cu șaiba de blocare montată pe fitting, montați-o prin corpul spate al pistolului și înfiletați-o în capacul de capăt. Strângeți bine fittingul.

- f. Montați o priză nouă în capacul de capăt/corpus spate al pistolului și fixați-o cu contrapiulița.
- g. Vezi Figura 7-3. Conectați borna de împământare la capacul de capăt cu ajutorul șurubului cu cap hexagonal și al șaibei (25, 26).

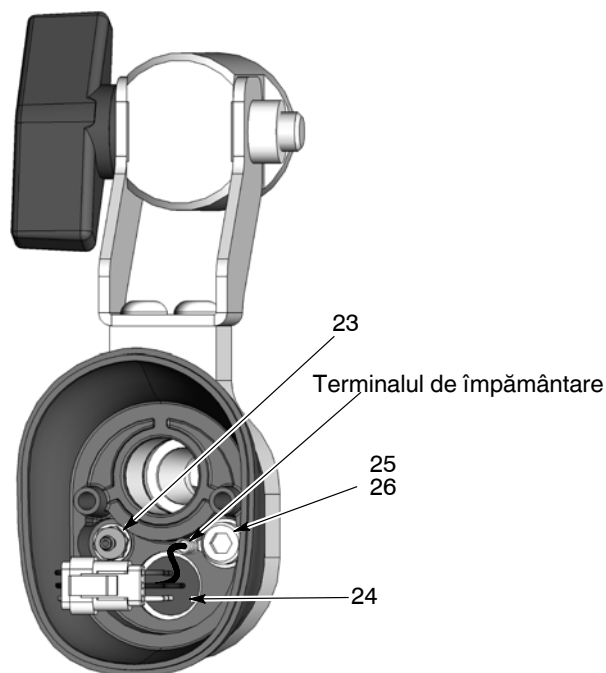


Figura 7-3 Dezasamblarea pistolului – Înlocuirea prizei pentru cablu și a fitingului striat

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 23. Fiting striat      | 25. Șurub            |
| 24. Priză pentru cablu | 26. Șaibă de blocare |

8. Demontați cu grijă cele două piulițe mici Allen de 3 mm (21) care susțin placa de înșurubare (20), pe peretele despărțitor (19). Pe filetul prezonului se folosește adeziv pentru filet.
9. Demontați placa de înșurubare, apoi peretele despărțitor de la corpul pistolului (16).
10. Glisați sursa de alimentare (17) din corpul pistolului. Observați cum acționează ca ghidaje de localizare canelurile de pe sursa de alimentare și corpul pistolului.
11. Dacă montați noua tubulatură de spălare cu aer și filtrul (ansamblul filtrului, 16A), ridicați cu pârgă filtrul de pe partea frontală a corpului pistolului și trageți tubulatura prin partea frontală. Montați un ansamblu nou al filtrului în corpul pistolului.
12. Montați o sursă nouă de alimentare în corpul pistolului, asigurându-vă că ghidajele de localizare se cuplează corect și apăsați pe partea din spate a sursei de alimentare pentru a vă asigura că este așezată pe contactul din față.
13. Verificați garnitura peretelui despărțitor (18). Dacă este deteriorat, îndepărtați-l și înlocuiți-l cu unul nou.

**Înlocuirea sursei de alimentare electrică** (continuare)

14. Montați peretele despărțitor în corpul pistolului, trecând cablajul sursei de alimentare și tubulatura de spălare cu aer prin orificiile adecvate.
15. Montați placa de înșurubare peste prezoane, aplicați o picătură de adeziv pentru filet Loctite 222 pe fiecare prezon, apoi montați piulițele pe prezoane și strângeți-le la 0,45 N•m (64 inch-uncii).
16. Vezi Figura 7-3. Conectați tubulatura de spălare cu aer la fittingul striat și cablajul sursei de alimentare la cablajul prizei pentru cablu.
17. Vezi Figura 7-2. Montați ansamblul format din capacul de capăt și corpul spate al pistolului pe corpul pistolului, asigurându-vă că nu ciupiți firele cablajului.
18. Montați cele două șuruburi cu cap tubular și șaibele de blocare ale acestora (31, 32) în capacul de capăt și strângeți șuruburile la 0,55 N•m (79 inch-uncii).
19. Vezi Figura 7-1. Montați tubul pentru pulbere (22) în adaptorul (30) folosind o mișcare de răsucire pentru a introduce tubul peste inelul O interior, până când se așează complet.
20. Introduceți tubul pentru pulbere în capacul de capăt și prin corpurile pistolului, apoi înfiletați adaptorul în capacul de capăt și strângeți-le bine.

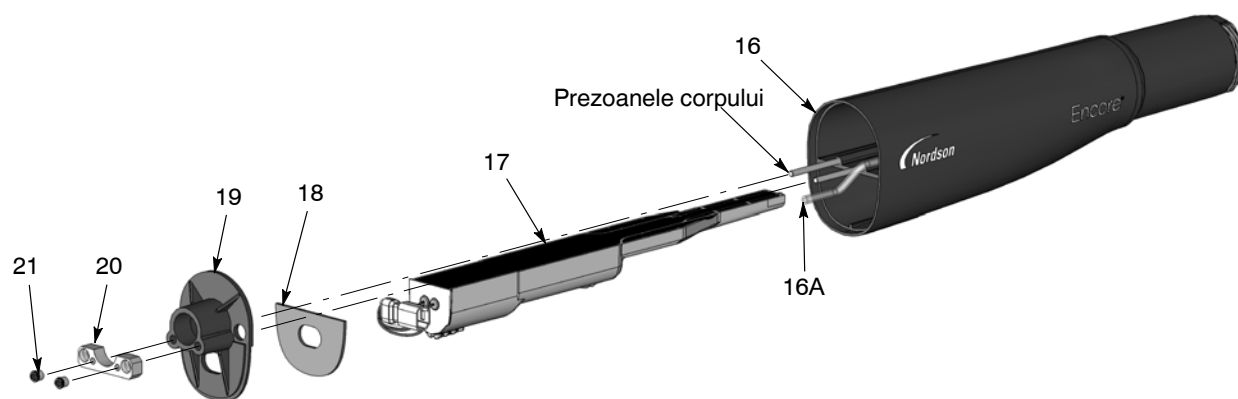


Figura 7-4 Dezasamblarea pistolului – Înlocuirea sursei de alimentare

- |                          |                        |                         |
|--------------------------|------------------------|-------------------------|
| 16. Corp                 | 18. Garnitura          | 20. Placă de înșurubare |
| 16A. Ansamblul filtrului | 19. Perete despărțitor | 21. Piulițe             |
| 17. Alimentare           |                        |                         |

## Înlocuirea manșonului suportului electrodului

### Detaliile suportului electrodului:

- Suportul electrodului constă din elementele 1-4 prezentate în Figura 7-5.
- Manșonul și arcul (1, 2) sunt vândute ca set.
- Ansamblul suportului (3) conține un rezistor. Dacă rezistorul nu funcționează corect, trebuie înlocuit întregul ansamblu.
- Electrocul și suportul electrodului (10, 11) sunt vândute separat. Duzele de pulverizare conice și plate/de colț folosesc suporturi diferite ale electrozilor.

Înainte de a demonta manșonul de pe suport, asigurați-vă că aveți la îndemână un set pentru înlocuire. Arcul va fi deteriorat la scoaterea manșonului de pe suport. Arcul conduce tensiunea electrostatică la electrod.

1. Deșurubați suportul electrodului (10) și demontați electrodul (11).
2. Trageți manșonul (1) de pe suport (3).
3. Trageți arcul (2) de pe manșon și suportul de centrare ceramic (4).
4. Scoateți suportul de centrare din manșon. Verificați dacă suportul de centrare și manșonul sunt uzate și deteriorate. Eliminați piesele uzate sau deteriorate.
5. Montați suportul de centrare în canalele de pană din manșon, aliniind orificiile din ambele elemente.
6. Montați un arc nou în orificiile din manșon și suportul de centrare.
7. Comprimați cu grijă arcul, aliniați pana manșonului și canalul de pană al suportului și introduceți manșonul în suport până când arcul se fixează în orificiul din interiorul suportului.
8. Montați electrodul în suportul electrodului, apoi înșurubați suportul electrodului în suportul de centrare.

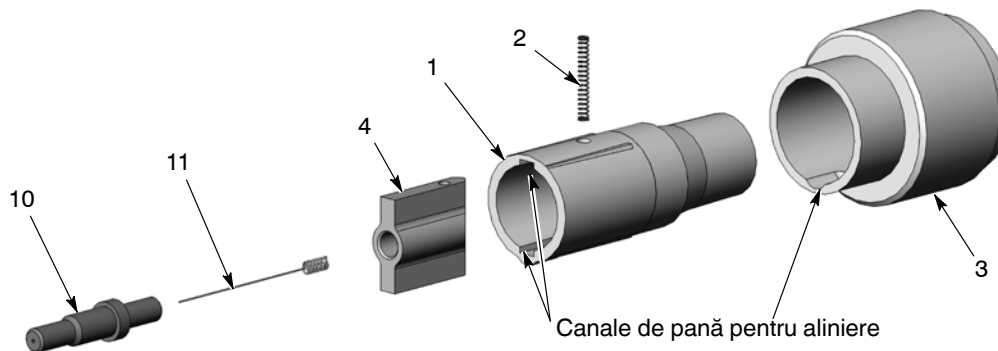


Figura 7-5 Înlocuirea manșonului suportului electrodului

- |                       |                       |                     |
|-----------------------|-----------------------|---------------------|
| 1. Manșon             | 3. Ansamblu suport    | 10. Suport electrod |
| 2. Arc de compresiune | 4. Suport de centrare | 11. Electrod        |



# Secțiunea 8

## Piese

### Introducere

Pentru a comanda piese, contactați Nordson Industrial Coating Systems Customer Support Center la telefonul (800) 433-9319 sau contactați reprezentantul Nordson local.

### Utilizarea listei de piese ilustrate

Numerele din coloana Element corespund cu numerele care identifică piesele din ilustrațiile prezentate după fiecare listă de piese. Codul NS (Not shown = Neprezentate) indică faptul că o piesă din listă nu este ilustrată. Liniuța (—) este utilizată dacă codul de produs se aplică tuturor pieselor din ilustrație.

Numărul din coloana P/N reprezintă codul de produs conform marcajului Nordson Corporation. O serie de liniuțe în această coloană (- - - - -) înseamnă că piesa respectivă nu poate fi comandată separat.

Coloana Descriere indică denumirea piesei, precum și dimensiunile ei și alte caracteristici, după caz. Indentările arată relațiile dintre ansambluri, subansambluri și piese.

- Dacă comandați ansamblul, elementele 1 și 2 vor fi incluse.
- Dacă comandați elementul 1, elementul 2 va fi inclus.
- Dacă comandați elementul 2, vă va fi livrat numai elementul 2.

Numărul din coloana Cantitate reprezintă cantitatea necesară pe unitate, ansamblu sau subansamblu. Codul AR (As Required = După caz) este utilizat dacă codul de produs este un element în volum, comandat în cantități sau dacă cantitatea pentru un ansamblu depinde de versiunea sau modelul produsului.

Literele din coloana Notă se referă la notele de la sfârșitul fiecărei liste de piese. Notele conțin informații speciale cu privire la modul de utilizare și comandă. Acordați atenție deosebită notelor.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	0000000	Asamblare	1	
1	000000	• Subansamblu	2	A
2	000000	•• Piesă	1	

### Ilustrația pieselor pistolului de pulverizare

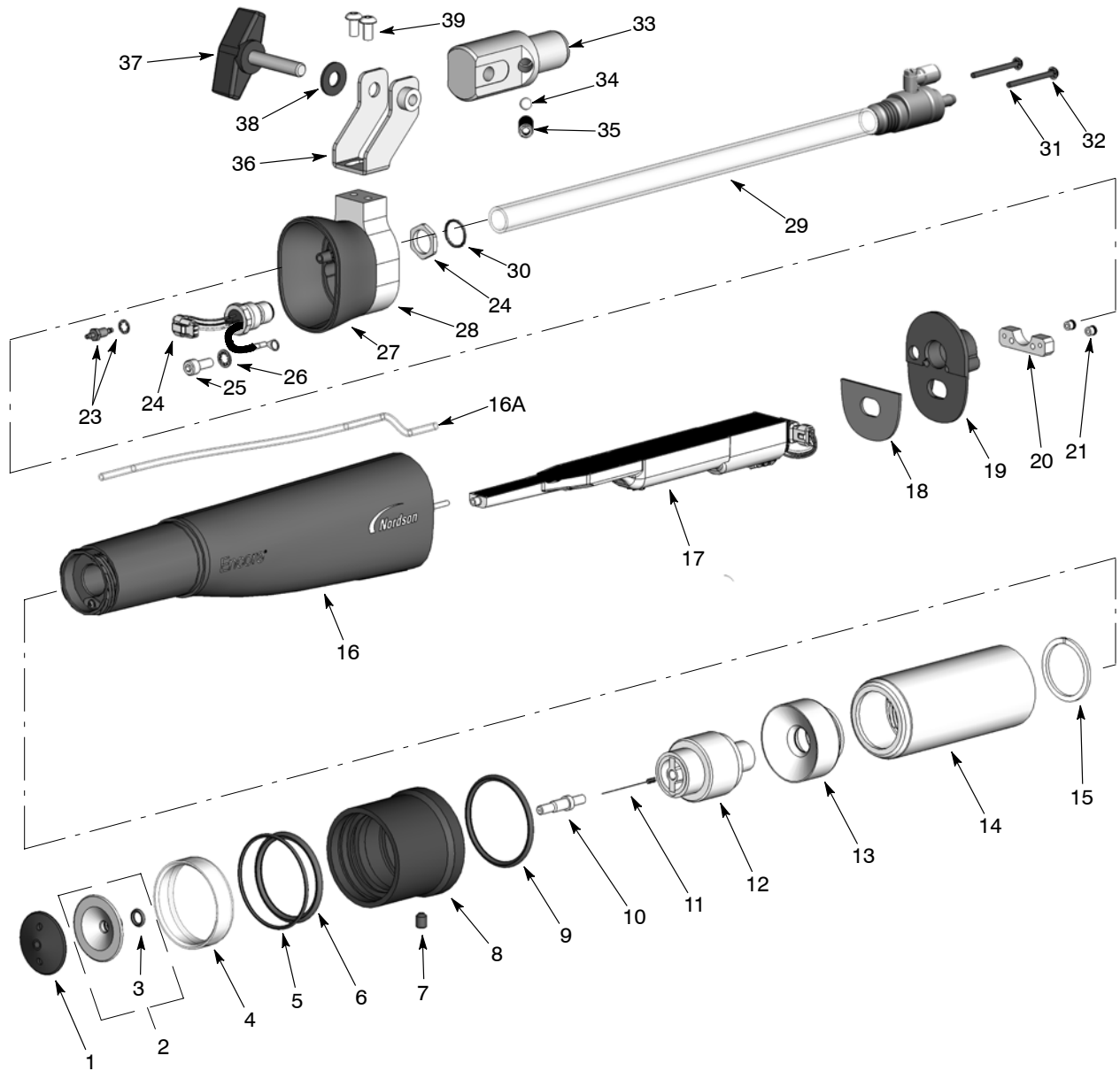


Figura 8-1 Piesele pistolului de pulverizare



## Lista pieselor pistolului de pulverizare

Vezi Figura 8-1.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
-	1605440	SPRAY GUN, auto, bar mount, Encore PE HD	1	
1	1601811	• RETAINER, deflector, 38 mm, Encore PE HD	1	A
2	245523	• DEFLECTOR, 38 in. diameter, ceramic	1	A
3	945016	•• O-RING, silicone, 0.251, x 0.400 x 0.074 in.	1	A
4	246578	• INSERT, Pyrex	1	A
5	940331	• O-RING, silicone, 2.00 x 2.175 x 0.063 in.	1	A
6	942240	• O-RING, hotpaint, 1.75 x 2.00 x 0.125 in.	1	A
7	982455	• SCREW, set, M6 x 1.0 x 8, nylon, black	1	A
8	1601433	• SLEEVE, pattern shaper, Encore PE HD	1	A
9	1602039	• O-RING, Buna N, 46 x 3, 70 Duro	1	A
10	1601814	• HOLDER, electrode, conical, Encore PE HD	1	A
11	1602041	• ELECTRODE, spring contact, Encore PE HD	1	A
12	1601423	• SUPPORT ASSEMBLY, electrode, Encore PE HD	1	B
13	1601430	• NOZZLE, conical, ceramic, Encore PE HD	1	A
14	1601431	• NUT, nozzle, Encore PE HD	1	A
15	1601422	• RING, retaining, nozzle, Encore PE HD	1	A
16	1098453	• KIT, body, auto, Encore PE HD	1	
16A	1088558	•• FILTER ASSEMBLY, handgun	1	
17	1083426	• POWER SUPPLY, 100 KV, negative, Encore PE HD	1	
18	1088052	• GASKET, multiplier cover, handgun, Encore PE HD	1	
19	1097520	• BULKHEAD, body, front, auto, Encore PE HD	1	
20	1101381	• PLATE, screw	1	
21	1097522	• NUT, Allen, 4-40, stainless steel	2	
23	1081616	• FITTING, bulkhead, barb, dual, 10-32 x 4 mm	1	
24	1097514	• RECEPTACLE, gun harness	1	
25	815666	• SCREW, socket, M5 x 0.8 x 12, zinc	1	
26	983127	• WASHER, lock, internal, M5, zinc	1	
27	1097518	• BODY, gun rear, auto, Encore PE HD	1	
28	1601420	• CAP, end, bar gun, Encore PE HD	1	
29	1608284	• KIT, external diffuser with tube, Encore PE HD	1	
30	940160	•• O-RING, hotpaint, 0.625 x 0.75 x 0.063 in.	1	
31	1605696	• SCREW, skt head, M3 x 35 mm	2	
32	983520	• WASHER, lock, internal, M3, steel, zinc	2	
33	1097546	• ADAPTER, tube, mount, bar	1	
34	1097545	• BALL, chrome steel, 6.5 mm diameter, 25, C63	1	
35	345385	• SCREW, set, flat, M8 x 20, fastener	1	
36	1097542	• BRACKET, mount, bar	1	
37	1102293	• KNOB, T-handle, 5/16-18 x 1.5	1	
38	1102294	• WASHER, flat, 0.34 x 0.74 x 0.06, nylon	1	
39	982503	• SCREW, button, socket, M5 x 10, zinc	1	
NS	939247	• CLAMP, hose, Snap-It	1	

NOTĂ A: Consultați Duze opționale la pagina 9-2 pentru duze de pulverizare plate și de colț. Duzele de pulverizare conice și plate/de colț folosesc suporturi ale electrozilor diferite și este, de asemenea, necesară o nouă piuliță a duzei.

B: Consultați Figura 8-4 și lista pieselor de schimb pentru ansamblul suport al electrodului.

## Set difuzor extern

### Set difuzor extern cu tub

Vezi Figura 8-2.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
-	1608284	KIT, external diffuser with tube, Encore PE HD	1	
1	1605432	<ul style="list-style-type: none"> <li>ADAPTER ASSY, external diffuser, Encore PE HD</li> </ul>	1	A

NOTĂ A: Vezi Figura 8-3.

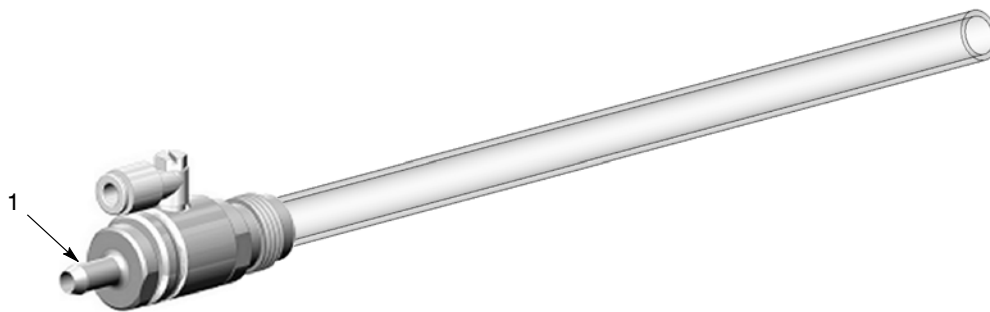


Figura 8-2 Set difuzor extern cu tub

### Set ansamblu adaptor

Vezi Figura 8-3.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
-	1605432	KIT, adapter assembly, external diffuser, Encore PE HD	1	
1	-----	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adapter, Encore PE HD</li> </ul>	1	
2	940117	<ul style="list-style-type: none"> <li>O-RING, silicone, 0.312 x 0.438 x 0.063</li> </ul>	1	

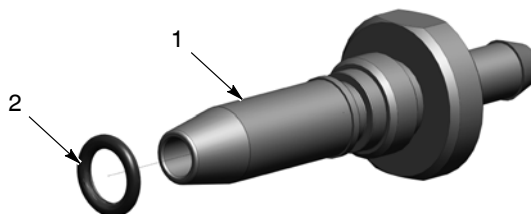


Figura 8-3 Set ansamblu adaptor

### Piesele de schimb ale suportului electrodului

Vezi Figura 8-4.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
-	1601423	SUPPORT ASSEMBLY, electrode, Encore PE HD	1	
1	1602193	• KIT, sleeve, Encore PE HD	1	
2	1601429	•• SPRING, compression, 0.088 OD x 0.75 long	1	
3	1602192	• KIT, electrode support, Encore PE HD	1	
4	1601428	• SPIDER, ceramic, Encore PE HD	1	

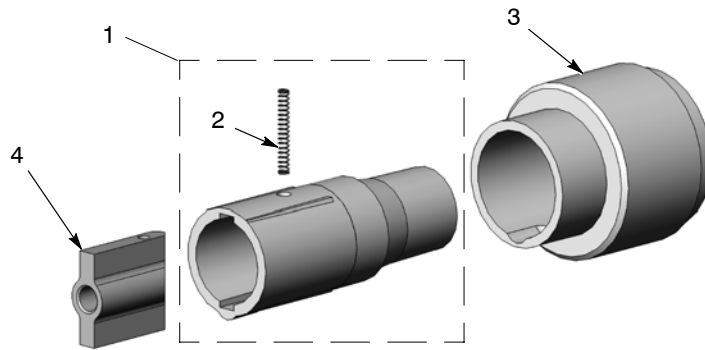


Figura 8-4 Piesele de schimb ale suportului electrodului



## Secțiunea 9

# Opțiuni

### Cabluri

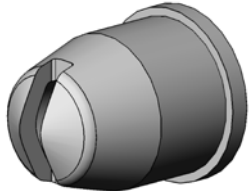
Aceste cabluri conectează pistolul de pulverizare la controlerul pistolului (Unitatea de comandă integrată Encore iControl sau controlerul automat Encore PE HD).

P/N	Descriere	Notă
1097537	CABLE, auto, Encore, 8 meter (26.25 ft)	
1097539	CABLE, auto, Encore, 12 meter (39.4 ft)	
1097540	CABLE, auto, Encore, 16 meter (52.5 ft)	
1601344	CABLE, extension, Encore auto, 4 meter (13.1 ft)	A
NOTĂ A: Se folosesc între pistolul de pulverizare și cablul de 8, 12 sau 16 metri.		

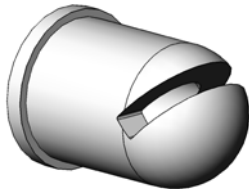
## Duze de pulverizare opționale plate și de colț

Pistoalele de pulverizare sunt livrate cu o duză conică. Dacă înlocuiți duza conică cu o duză de pulverizare opțională plată sau de colț, comandați o piuliță nouă a duzei și un set al suportului electrodului de pulverizare plat împreună cu duza.

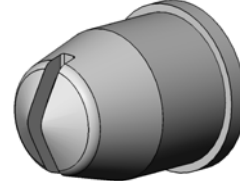
**1601744**  
Duză de pulverizare  
plată de 6 mm



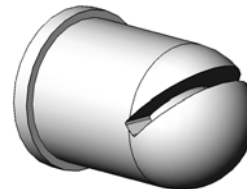
**1601748**  
Duză de pulverizare  
de colț de 6 mm



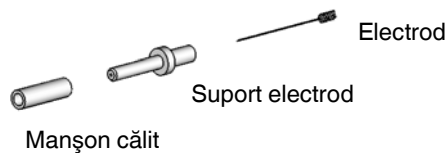
**1601745**  
Duză de pulverizare  
plată de 4 mm



**1601749**  
Duză de pulverizare  
de colț de 4 mm



**1602194**  
Set al suportului electrodului  
de pulverizare plat



**1601431**  
Piulița duzei

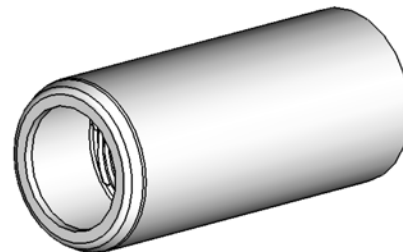


Figura 9-1 Duze de pulverizare opționale plate și de colț

## Bară articulată standard pentru pistol

Această bară pentru pistol este folosită cu adaptorul pentru tubulatură livrat cu pistolul de pulverizare. Acesta se prinde pe barele de montare cu diametrul de 1 in.

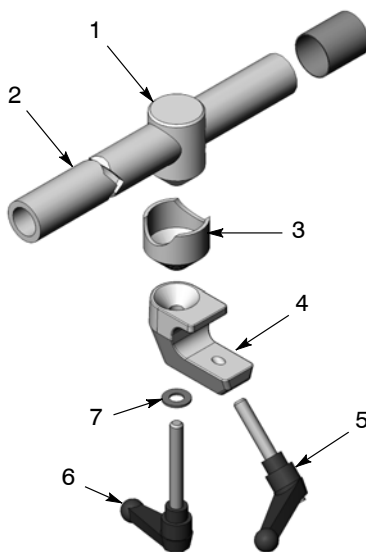


Figura 9-2 Bară articulată standard pentru pistol

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
-	341727	GUN BAR, aluminum, 1.25-in. OD x 4 ft., assembly	1	
1	327732	• BODY, locking, 1.25 in. diameter	1	
2	327704	• ROD, adjusting, aluminum, 1.25 in. OD x 4 ft	1	
3	327733	• SLEEVE, locking, 1.25 in. diameter	1	
4	248669	• BODY, adjust mounting	1	
5	248957	• HANDLE, adjust, $\frac{3}{8}$ -16 x 1.77 in.	1	
6	249074	• HANDLE, adjust, $\frac{3}{8}$ -16 x 2.75 in.	1	
7	983061	• WASHER, flat, 0.406 x 0.812 x 0.065 in., zinc	1	

## Bară articulată opțională pentru pistol

Această bară pentru pistol permite trecerea furtunului pentru pulbere, a tubulaturii pentru aer și a cablului pistolului prin tija de reglare către partea din spate a pistolului. Aceasta include un adaptor pentru tubulatură care înlocuiește adaptorul standard pentru tubulatură livrat împreună cu pistolul de pulverizare.

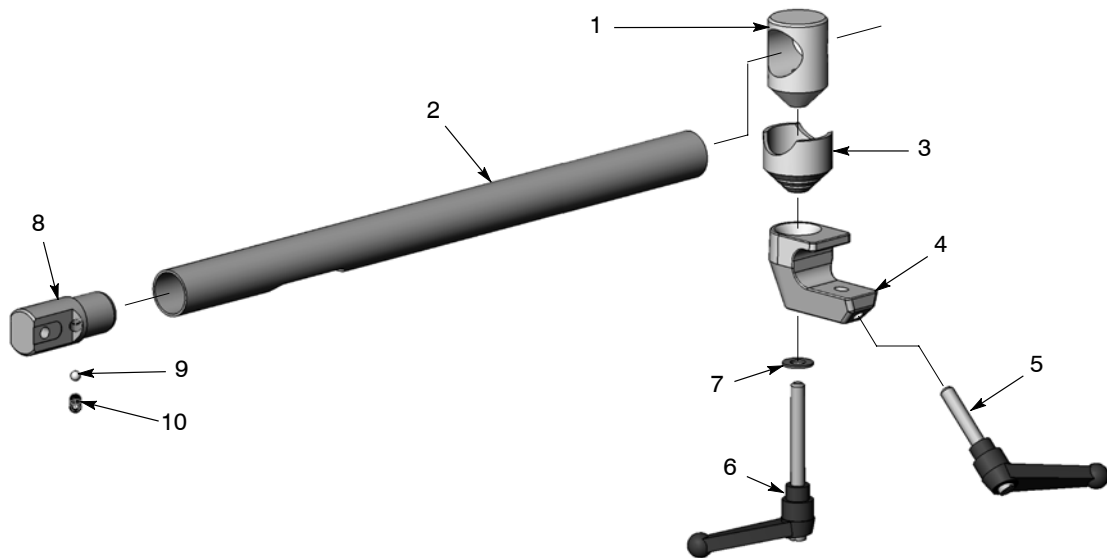


Figura 9-3 Bară articulată opțională pentru pistol

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
-	1601743	KIT, articulating bar mount, 4 ft., Encore PE HD	1	
1	327732	• BODY, locking, 1.25 in. diameter	1	
2	1601444	• ROD, adjusting, stainless steel, 1.25 in. OD x 4 ft	1	
3	327733	• SLEEVE, locking, 1.25 in. diameter	1	
4	248669	• BODY, adjust mounting	1	
5	248957	• HANDLE, adjust, $\frac{3}{8}$ -16 x 1.77 in.	1	
6	249074	• HANDLE, adjust, $\frac{3}{8}$ -16 x 2.75 in.	1	
7	983061	• WASHER, flat, 0.406 x 0.812 x 0.065 in., zinc	1	
8	1601432	• ADAPTER, tube, mount, bar, Encore PE HD	1	
9	1097545	• BALL, chrome steel, 6.5 mm dia., 25, C63	1	
10	345385	• SCREW, set, flat, M8 x 20, fastener	1	



## Bară fixă opțională pentru pistol

Această bară pentru pistol permite trecerea furtunului pentru pulbere, a tubulaturii pentru aer și a cablului pistolului prin tija de reglare către partea din spate a pistolului. Aceasta include un adaptor pentru tubulatură care înlocuiește adaptorul standard pentru tubulatură livrat împreună cu pistolul de pulverizare.

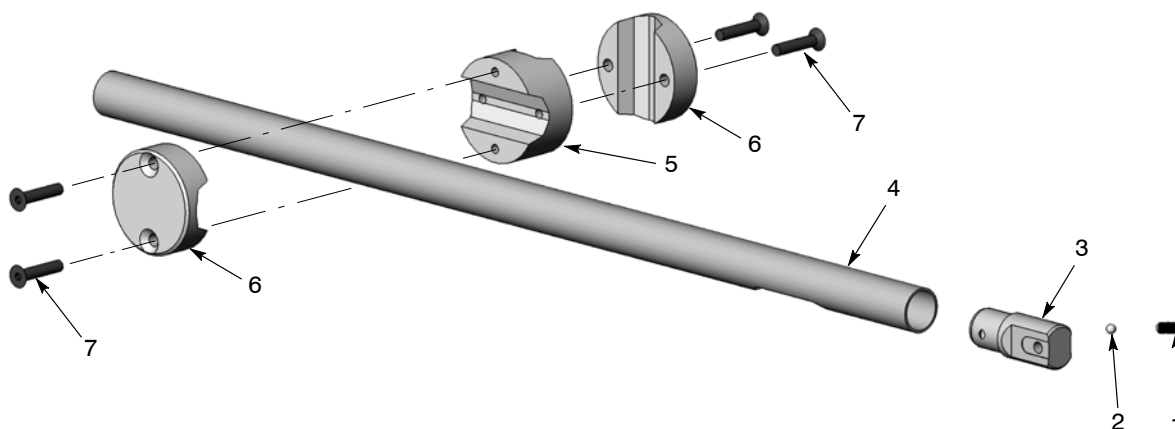


Figura 9-4 Bară fixă opțională pentru pistol

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
-	1601742	KIT, universal, bar mount, 4 ft., Encore PE HD	1	
1	345385	• SCREW, set, flat, M8 x 20, fastener	1	
2	1097545	• BALL, chrome steel, 6.5 mm dia., 25, C63	1	
3	1601432	• ADAPTER, tube, mount, bar, Encore PE HD	1	
4	1601444	• ROD, adjusting, stainless steel, 1.25 in. OD x 4 ft	1	
5	1103254	• CLAMP, bar, transition, universal	1	
6	1103253	• CAP, clamp, bar, universal	2	
7	1103423	• SCREW, flat, socket, M8 x 40, steel, black oxide	4	

## Setul colector opțional de ioni

Consultați pagina 3-5 sau fișa cu instrucțiuni livrată cu setul colector de ioni pentru instrucțiuni de montaj și reglare.

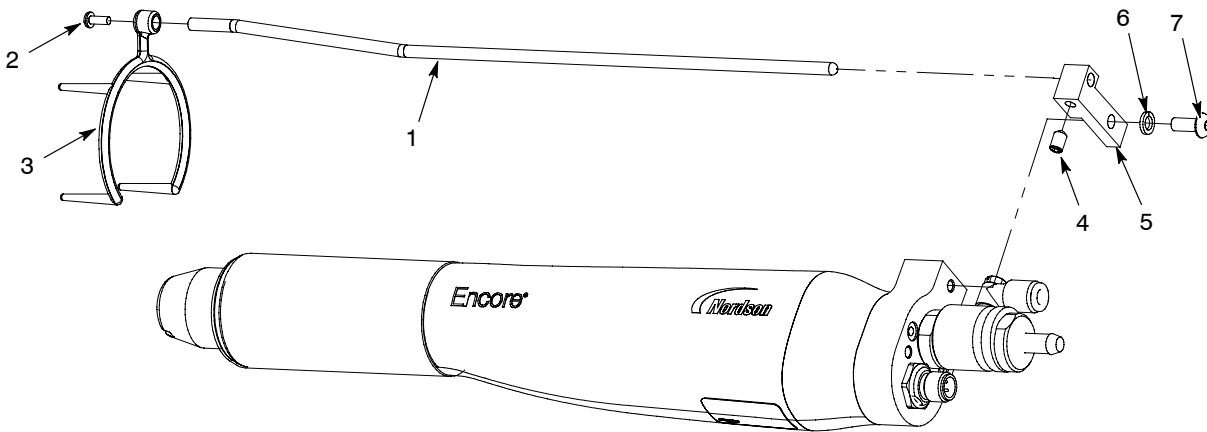


Figura 9-5 Setul colector de ioni

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
-	1602227	KIT, colector, ion, Encore PE HD	1	
1	-----	• ROD, ion collector, offset	1	
2	982017	• SCREW, pan, rec, M3 x 8, zinc	1	
3	-----	• TIP, ion collector, multi-point	1	
4	1097543	• SCREW, set, nylon tip, M5 x 8, black	1	
5	-----	• BLOCK, ion collector, Encore PE HD	1	
6	983401	• WASHER, lock, split, M5, steel, zinc	1	
7	982636	• SCREW, button, socket, M5 x 12, zinc	1	

# DECLARAȚIE de CONFORMITATE

## PRODUS:

**Modele:** Aplicatoarele automate Encore PE - HD pentru utilizare cu echipamentul Encore HD iControl. SAU în aplicațiile robotice, aplicatorul automat Encore PE - HD se poate folosi cu o interfață manuală Encore HD / XT și tabloul său asociat al sursei de alimentare electrică.

**Descriere:** Acesta este un sistem automat de pulverizare electrostatică a pulberii, inclusiv aplicatoarele, cablurile de comandă și controlerele asociate folosite pentru pulverizarea pulberilor din email de porțelan. Pulberile din email de porțelan sunt neinflamabile. Zona de pulverizare este clasificată ca nepericuloasă.

## Directive aplicabile:

2006/42/EC – Directiva pentru utilaje

2004/108/EEC – Directiva privind compatibilitatea electromagnetică

2006/95/EC – Directiva pentru aparate de joasă tensiune

## Standarde utilizate pentru conformitate:

EN/ISO12100 (2010)      EN61000-6-3 (2007)

EN1953 (2009)      EN61000-6-2 (2005)

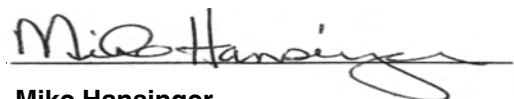
EN60204 (2006)      EN55011 (2009)

EN50177 (2009)

## Principii:

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu practicile de inginerie acceptate. Produsul specificat respectă directivele și standardele descrise mai sus.

Nivelul de energie al aplicatorului este mai mic de 2 mJ



**Mike Hansinger**  
Director dezvoltare inginerie  
Industrial Coating Systems (Sistem industrial de acoperire)

Data: 16.04.2014

## Reprezentant autorizat Nordson în UE

**Persoana autorizată pentru întocmirea documentației tehnice respective.**

**Contact:**      Manager operațiuni  
Industrial Coating Systems (Sistem industrial de acoperire)  
Nordson Deutschland GmbH  
Heinrich-Hertz-Straße 42-44  
D-40699 Erkrath



